

## CBA: Clase media di Aruba ta sufri e peso di mas grandi di inflacion



Pagina 3

- **Gobierno a cumpli cu obligacionnan; compania no por reclama dwangsom**

Pagina 4

- **Coral reef di Aruba ta bao menasa creciente causa pa impacto historico y humano**

Pagina 2

- **Minister Geoffrey Wever y CPCA ta firma MoU**

Pagina 6

Lidernan di Mercosur lo reuni pa firma acuerdo comercial cu EU



Pagina 10

Corsou: Residentenan ta urgi minister di Husticia cera bar nocturno a causa di tiroteo semanal



Pagina 8

Stingray Swimming Team Aruba a logra 70 medaya na Siegfried Francisco Invitational 2025



Pagina 15



**TUI DEALS**  
**AMSTERDAM**  
BIAHE IDA I BUELTA FOR DI  
**AWG 1521**  
pa persona  
paga tiki tiki  
E preis mensioná ta un preis di komienso di un biahe ida i buelta pa persona eksuyendo gastunan di reservashon, i ta reservá di kambionan di preis i eronan di imprenta.  
Skén e QR-code pa e oferta aki



## JOYFUL Weekends

DECEMBER 5<sup>th</sup> - 28<sup>th</sup>, 2025

**Unwrap \$20,000 in Holiday Prizes**

Drawings every Friday, Saturday and Sunday from 9:30 PM - 11:30 PM

THE CASINO AT  
**ST REGIS**  
ARUBA



## Rapport di GCRMN “Status of Caribbean Coral Reefs (1970-2024)” ta detaya cu Coral reef di Aruba ta bao menasa creciente causa pa impacto historico y humano

**Global Coral Reef Monitoring Network (GCRMN) ta un red di científico, manager y organisacionnan cu ta monitor e condicion di coral reef rond di mundo, cu e meta di provee e miho informacion científico disponible tocante e moda di ecosistema di coral reef pa nan maneho y conservacion.**

GCRMN a publica un variedad extenso di rapport global, regional y temático tocante e status y moda di coral reef y entre esaki, recientemente a publica e rapport titula Status of Caribbean Coral Reefs (1970-2024), unda a compila alrededor di 23.724 encuesta conduci cu mas o menos 200 científico pa documenta con reef den Caribe a cambia durante e ultimo 5 decada.

Coral reef den Caribe ta mas cu un paraiso bao awa, nan ta loke ta forma e base di diversidad biologico, proteccion di e costa y vitalidad economico pa nos region. Nan ta un ecosistema crucial, habitat y proteccion pa bida marino, pero lamentablemente nan ta enfrente varios menasa y malesa.

Especificamente, rif den Caribe ta forma 10% di e rif di mundo y ta brinda sosten na mas di 1400 especie di pisca y otro bida marino, loke ta haci esaki critico pa proteha.

Tambe nan ta sostene industrianan manera pesca y turismo, brindando te hasta proteccion na comunidannan cerca di costa for di tormenta.

Pa e motibo aki proteha e ecosistemanan valioso ta di gran importancia tanto pa nos bienestar actual y esun di generacionnan den futuro. E perdida den diversidad biologico y perdida di habitat por tin consecuencia economico y social serio pa esnan cu ta rondona e areanan aki.

For di 200 pa 2019, produccion di pisca den Caribe a disminui cu 40%, for di alrededor di 100.000 ton metrico te na 60.000 (CAF, 2021).

E disminucion drastico aki den produccion di pisca ta menasa ambos disponibilidad di trabao y disponibilidad di cuminda, mas importante ainda pa islanan manera Aruba unda pesca ta un fuente di in-



greso pa un gran cantidad di hogar.

Pa loke ta trata Aruba, e rapport a detaya algun menasa na e coral reef di nos isla. Entre esaki, a menciona cu regimen termico, den otro palabra kentamento, ta afectando e coral reefs di Aruba.

E SST averahe di termino largo for di 1985 pa 2024 riba coral reefs tabata 27.28 grado Celis. Durante e periodo aki, SST a aumenta cu 1.08 grado, representando un tasa di kentamento di 0.028 grado pa aña.

Tambe a menciona e menasa cu horcan ta presenta, detayando cu entre 1980 pa 2024, un total di 10 tormenta tropical a pasa dentro di un distancia di 100km for di un coral reef di Aruba, y di esaki 1 tabata caracteriza cu velocidad di biento mas halto cu 100km.h-1.

E horcan cu e velocidad di biento mas halto durante e periodo cu a studia tabata horcan Felix, den 2007, cual a pasa 57km leu di un coral reef cu velocidad di 191 km.h-1.

Aruba su coral reef ta cada biha mas menasa pa un combinacion di impacto historico y humano andando.

Actividad industrial for di e refineria Lago di 1925 pa 1985 a causa cu rif local a degradar via contaminacion di petroleo, dragamento y estorbo causa pa comercio maritimo, lagando e rifnan cercano cu tiki diversidad di coral.

Awendia, contaminacion y eutrofication ta representa

stress grandi. Concentracion di nutriente y nivelnan di chlorophyll-a ta mas halto na Aruba compara cu Corsou of Boneiro, reflehando eutrofication mas halto, particularmente cerca di areanan urbano y ex terminal di petroleo.

Desaroyo sin regulacion na costa ta empeora e deterioro y disminucion den rif.

Construccion di pier, rancho y lama artificial a causa cu a perde mangel, sedimentacion y introduccion di awa di riool, mientras efectonan indirecto manera sushi y pesca o cultivo ilegal di especienan protegi ta pusha ecosistema den un direccion critico. Contaminacion adicional ta bini for di dump cu mal maneho, unda e awanan alrededor ta keda contamina.

Coral reef na Aruba ta experimentando un disminucion di termino largo marca pa ambos stress cronico y estorbonan severo.

Na mita di añanan 1970, cobertura di coral riba e teresa di rif mas abao y ‘drop-off zone’ tabata entre 30 pa 40%. Pa fin di aña 1980, cambio structural tabata mas evidente: E rifnan cu antes tabata domina pa Montastraea annularis a keda grandemente reemplasa pa coral mas chikito.

Monitoreo di sitio comparable a revela un disminucion averahe den cobertura di coral di 22.2% den 1986/88 pa net 8.8% den 2019 – cual ta un reduccion di 60% durante 3 decada.

Mientras algun sitio cu cobertura di coral historicamente abao a demonstra un recu-

peracion modesto, rif na e parti nort-west di costa, specialmente cerca di centronan turistico, a keda domina pa alga, cyanobacteria y spon, cu coral, gorgonia y Crustose Coralline Algae (CCA) grandemente ausente.

Encuestanan reciente ta indica un stabilisacion, aunke cu cobertura abao di coral; 9.26% den 2019, 8.85% den 2021 y 9.35% den 2023. E estabilidad aki ta tapa cambionan ecologico importante.

Casi mita di e sitionan cu a participa den e encuesta a muestra cobertura di alga riba custia di coral, CCA a disminui di manera stabiel y biomasa di pisca herbivoro a cay cu mas di mita entre 2021 pa 2023, reduciendo presion critico pa control di alga.

Den december di aña 2022, e brote di Stony Coral Tissue Loss disease (SCTLD) a agrega un fuente di stress grandi.

Dentro di 6 luna, 13% di coral a demonstra señal di tin infeccion, afectando 9 especie, incluyendo loke ta yama ‘reef builders’ clave manera Montastraea cavernosa y Orbicella annularis.

En general, modanan temporario ta ilustra un trayectoria di termino largo di disminucion for di rif historicamente saludable pa estado moderno domina pa alga y cyanobacteria, cual awo ta empeora mas ainda pa malesanan cu ta surgiendo di coral y presion cu humanidad mes ta impulsa.

Algo di nota ta cu e rapport ta uno cu a topa cu controversia. Segun CARMABI, cual ta un

fundacion di conservacion y investigacion basa na Corsou cu ta enfoca riba investigacion terrestre y marino entre otro y ta involucra cu Aruba, Ora di evalua cambio den alrededor di 44 pais den Caribe, e auctoranan di e rapport a usa un model matematico cu a genera calculacion pa sitionan unda no a haci encuesta.

“En principio, e tipo di model aki por ta util, sinembargo den e caso aki e calculacion cu el a produci pa sitionan unda nos SI sa e cobertura actual di coral (manera Corsou), tin diferencia enorme di e balornan cua midi,” Mark Vermeij di CARMABI a comenta.

Vermeij a contribui na e rapport pa un aña pero recientemente a retira a causa di e varios eror cu su persona y otro cientificonan a descubri.

“E mensahe general ta keda mescos; cobertura di coral den Caribe ta cayendo rapidamente. Sinembargo algun isla awo ta asigna hopi mas of hopi menos coral cu loke nan tin realmente a causa di e model usa pa GCRMN. Nos a comunica e observacionnan aki na GCRMN, pero no a haci nada cu nan.”

E informacion cu CARMABI a comparti riba su website ta detaya cu e causa di disminucion di rif ta keda mescos cu den rapportnan anterior di GCRMN: contaminacion, desaroyo na costa, sobrepesca, cambio di clima, sobreturismo, malesanan y mas. E porcentahe averahe di cobertura di coral tabata 28% den 1985, cayendo na 15% den 2024 segun e rapport.

Den 1970, cobertura di coral te ainda tabata entre 40 pa 50%. Sinembargo, a comenta cu aunke por chempel, Corsou ta sigui e patronchi general aki, Vermeij a nota cu averahenan ta tapa excepcionnan local: “Te ainda tin rif rond di Corsou cu ta entre e mihornan den Caribe, manera tambe a declara den e rapport anterior di GCRMN den 2013.”

CARMABI a declara cu e ta considera e rapport recien aki di GCRMN un oportunidad perdi pa claramente presenta e status di e region su rif den un solo luga.



# Clase media di Aruba ta sufri e peso di mas grandi di inflacion segun rapport nobo di CBA

**Den su tercer volumen di e rapport “Governing from the future, leading with equity: Policies, prospects, and pathways for Aruba 2040,” Banco Central di ARuba (CBA) a revela un patronchi impactante y inespera den e forma con inflacion a afecta hogarnan di Aruba durante ultimo añanan.**

Contrario na conocimiento convencional, cu tipicamente ta pone e peso mas grandi di aumento di prijs riba casnan di entrada abao, CBA awor ta informa cu e clase media di Aruba en realidad a soporta e presion mas grandi durante e ciclonan di inflacion recien di e isla. E rapport ta duna bista riba con desigualdad di inflacion ta desaroya dentro di economianan di isla chikito.

E capitulo, skirbi pa investigador Daniella van den Berg, ta analisa e periodo entre 2016 y 2022 usando datonan di gasto di consumidor for di e Encuesta di Entrada y Gasto di 2016 y cifranan oficial di Indice di Prijs di Consumidor di Oficina Central di Estadistica. E estudio a busca pa determinasi e experiencia di inflacion tabatin un diferencia significativamente entre e kwartaalnan di entrada di Aruba. E resultado ta cla: e grupo di entrada media a absorbe e aumentonan di prijs efectivo mas halto, principalmente pa motibo di e componentenan particular cu a impulsa inflacion recien y con pisa casnan di clase media ta gasta riba nan.

E revelacion aki ta yega na un momento crucial, mientras cu e efectonan di shocknan mundial ta sigui influi den economianan insular chikito. Aruba, mescos cu hopi otro nacion dependiente di turismo, a haya su mes ta confronta un ola di inflacion causa pa e interrupcionnan di e cadena di suministro di e pandemia di COVID-19, sigui casi mesora pa e agitacion economico causa pa e guerra na Ucrania. E desaroyonan aki a hiba na aumento di prijsnan global di energia y mercancia, y e ‘ripple effect’ a yega Aruba cu forza. Aunke e promedionan di inflacion historico di e isla ta keda relativamente abao pa normanan regional, su dependencia halto di importacion ta haci e particularmente vulnerabel. E vulnerabilidad aki ta engrandece e importancia di compronde cual casnan ta ser mas afecta



segun cu prijsnan ta subi.

E analisis di Van den Berg ta subraya un dinamica cu ta stroba e narrativa tipico rond di desigualdad di inflacion. Den gran parti di e investigacion mundial, casnan di entrada abao tin e tendencia di sinti e dolor mas skerpi durante periodonan di inflacion pasobra nan ta dedica un parti mas grandi di nan entrada na necesidadnan manera cuminda, huur y utilidadnan, y tin habilidad limita pa reemplasa pa alternativanan mas barata. Toch e caso di Aruba a demostra algo diferente. E factor determinante den e periodo aki no tabata cuminda of vivienda, tabata transporte.

Transporte, e rapport ta muestra, tabata e componente decisivo di inflacion cu a eleva e peso financiero riba e clase media desproporcionalmente. Segun e rapport combustibel di motor y gastonan relaciona cu vehiculo a subi significativamente durante e periodo en cuestion, reflehando tendencianan mundial den mercadonan di combustibel. Mientras cu hogarnan di menos entrada na Aruba si ta gasta na transporte, nan doño mas chikito di vehiculo y comportamiento di biahe mas limita ta pone cu aumento di prijs den e categoria aki no ta domina nan patronchi di gasto.

Hogarnan di entrada halto, mientras tanto, tin e flexibilidad financiero pa absorbe e fluctuacionnan aki of compensa nan door di priorisa otro gastonan. E clase media no ta disfruta di e mesun grado di isolacion, ni ta consumi transporte suficiente poco pa evita e peso di e shocknan di prijs aki.

E resultado ta un comprension di poder di compra pa famianan di entrada media, cu a haya nan mes ta bringa cu aumento di gastonan di trans-

porte cu a debilita nan entrada disponibel directamente y consistentemente. Esaki ta refleha resultadonan similar publica na Merca, caminda e Banco Federal di Reserva di New York a documenta cu casnan di entrada media tabata entre esnan mas afecta durante e peak di inflacion di Merca di 2021–2022, pa gran parti debi na aumento den prijs di auto di segunda mano y gasolin. E rapport di CBA ta indica cu e estructura di gasto di Aruba ta cuadra cu e patronchi aki, amplificando e grado na cual famianan di clase media a sinti e presion.

E conclusionnan di e rapport tin implicacionnan di gran alcance. E clase media pa hopi tempo a ser comprende como e forza estabilisante den un economia, e grupo cu ta impulsa consumo, mantene spaarmento, inverti den educacion, y sostene actividad economico na nivel di comunidad. Ora e grupo aki bira tenso, e efectonan por fluctua pafo, minando resiliencia nacional. Un clase media financieramente straight por corta den gastonan discrecional, debilita su capacidad di spaar, lucha pa inverti den doño di cas of educacion, of tuma mas debe pa por mantene e nivel di bida. Cu tempo, e presionnan aki por disminui mobilidad economico y dañe e perspetivanan di crecemento a largo plaso.

Den e contexto regional, e trayectoria di inflacion di Aruba generalmente a compara favorablemente cu esun di su pareunan Caribeño, incluyendo Barbados, Jamaica, Bahamas y Surinam. Durante e ultimo 15 año, e isla a registra e tasa di inflacion promedio mas abao entre e economianan aki y a demostra variacion similar na su bisiñanan. Toch estabilidad na nivel macro aki

no ta capta completamente e experiencia biba di casnan. E rapport di CBA ta enfatisa cu inflacion principal so no por revela con diferente grupo socioeconomico ta experiencia e mesun fenomeno economico na maneranan hopi diferente.

E capitulo tambe ta pone e experiencia di Aruba dentro di un investigacion global mas amplio. Estudionan di Europa y Latino America ta enfatisa cu e peso di inflacion ta diferencia no solamente pa entrada pero tambe pa e categorianan cu ta impulsa inflacion. Paisnan caminda inflacion tabata impulsa principalmente pa gastonan di energia a mira impactonan mas skerpi riba casnan di entrada mas abao, mientras cu esnan caminda inflacion a dal productonan di luho a experiencia un distribucion diferente. E rapport ta remarca cu periodo di inflacion di Aruba, forma pa gran parti pa gastonan di transporte, a produci un forma diferente di desigualdad di inflacion—un cu ta pone e poblacion di entrada media den desbentaha.

E diferencia aki ta trece lesnan importante pa esnan cu ta traha politica. Si e impacto di inflacion ta varia a base di e patronchinan di gasto y e fuentenan profundo di inflacion, e ora ey e contesta di politica tambe mester ta adapta. Un acercamento generalisa ta core riesgo di laga e casnan mas carga sin sosten adecua. Den caso di Aruba, e resultadonan ta demostra e necesidad pa politicanan cu ta reconoce e fragilidad economico di casnan di entrada media, cu hopi biaha ta ser ignora den cuadro di proteccion social cu ta priorisa e gruponan di entrada mas abao.

E narrativa di e estudio tambe ta un recordatorio cu e forza di e clase media no ta garantisada. Famianan di entrada media

hopi biaha ta cay afo di e limitenan di eligibilidad pa programanan di asistencia pero toch ta keda profundamente exponi na aumento di costo di bida. Sin medidanan dirigi pa atende e componentenan di inflacion cu mas ta afecta nan, e grupo aki por bira mas y mas vulnerabel durante shocknan economico den futuro.

E capitulo ta conclui door di posicionar su resultadonan dentro di e mision mas amplio di e serie “Governing from the future” pa encurasha trahamento di politica basa riba dato y centra riba igualdad cu ta anticipa e necesidadnan di e sociedad di Aruba cu ta den desaroyo. E revelacion cu e clase media a carga e peso inflacionario di mas grandi no ta djis un observacion academico sino mas bien un yamada pa accion. Den e rapport ta urgi esnan cu ta traha politica pa analisa e motibonan structural tras di e patronchinan di gasto di casnan di entrada media y pa considera intervencionnan cu por aumenta nan resiliencia financiero.

Esaki por encera revisa e gastonan asocia cu transporte, explora incentivanan pa movilidad eficiente den uso di energia, inverti den alternativanan di biahe mas pagabel, of reevalua con e presionnan relaciona cu inflacion ta ser mitiga den diferente grupo di entrada. E por rekeri tambe pa amplia programanan di alfabetisacion financiero cu ta yuda casnan nabega miho den volatilidad economico, y tambe encurasha strategianan di diversificacion cu ta reduci e dependencia di e isla riba productonan importa cu ta suceptible na shocknan di prijs mundial.

Finalmente, e estudio ta afirma cu inflacion no ta solamente un indicador economico, pero uno social. Su efectonan ta profundamente mara cu e manera cu casnan ta biba, move y maneha nan realidadnan diario. Pa Aruba, reconoce cu su clase media ta ser presiona ta representa un paso esencial pa salvaguardia e estabilidad a largo plaso di e nucleo economico di e nacion. E resultadonan ta encurasha un combersacion nacional renoba tocante con pa diseña politicanan cu ta sostene igualdad—no solamente pa esnan mas vulnerabel, pero tambe pa e ciudadanonan comun y coriente cu ta sostene e ritmo di e economia di e isla.



*Hof:*

## Gobierno a cumpli cu obligacionnan; compania no por reclama dwangsom

**Corte di Comun di Husticia a dicta dia 9 di december 2025, cu Gobierno di Aruba no a perde pagonan di dwangsom den un disputa prolonga cu un compania local tocante e extension di un tereno di huur y e cambio di zonificacion di un tereno riba L.G. Smith Boulevard. Haciendo esaki, Hof ta confirma un decision anterior di Corte di Prome Instancia, cu a yega na e mesun conclusion na september 2024.**

Di acuerdo cu Corte, gobierno a cumpli cu e obligacionnan cu a surgi for di un sentencia sumario anterior den cual el a ser ordena pa dicidi riba e peticionnan di e compania dentro di cierto limitenan di tempo y pa coopera den ehecurion di un huurmento.

E compania a argumenta cu gobierno no a coopera completamente y cu pagonan di dwangsom a ser perdi, pero Corte no ta di acuerdo cu e posicion aki.

E disputa ta draai rond di un tereno na Aruba riba cual e compania tabatin un tereno di huur for di 1996. Na november 2016, october 2022, y atrobe na november 2023, e compania a pidi gobierno pa cambia e zonificacion di e tereno pa permiti un proyecto di construccion grandi cu ta consisti di un maximo di ocho piso, 200 apartamento, y 35 espacio di benta of oficina na e piso abou.

Na november 2023, e compania tambe a pidi un extension di e tereno di huur, cu tabata stipula pa caduca dia 3 di december 2023. Gobierno a rechasa e peticionnan pa un cambio di zonificacion na november 2023 y no a emiti un decision riba e peticion di extension prome cu e tereno di huur a caduca.

Na april 2024, Corte a dicta cu gobierno a tarda hopi pa dicidi riba e peticionnan. Corte a considera cu ta razonable cu e motibonan pa e rechasonan no lo wanta y cu gobierno tabata obliga pa tuma decisionnan nobo lihe.

P'esey Corte a emiti un instruccion, compaña pa un dwangsom di 10.000 florin pa dia pa incumplimento, te na un maximo di 500.000 flo-



rin. Gobierno tabata obliga di bolbe dicidi riba e cambio di zonificacion dentro di 30 dia y despues riba e extension di huur dentro di 30 dia. Si tur dos decision tabata positivo, gobierno tabata obliga pa coopera completamente dentro di 60 dia den ehecurion di e acuerdo di huur nobo dilanti un notario.

Gobierno despues a tuma decisionnan nobo y, dia 17 di mei 2024, a ofrece un contrato cu a inclui un acuerdo di huur nobo di 60 aña. E contrato tambe tabata contene condicionnan pa loke ta trata e zonificacion di e tereno, di acuerdo cu e Plan di Desarrollo Espacial cu Reglamento aplicable. E compania a opone na partinan di e condicionnan aki, cu el a considera no razonable, y no a firma e contrato. Consecuentemente, e acuerdo di huur no

a ser ehecuta.

Dia 22 di juli 2024, e abogado di e compania a sirbi gobierno cu un aviso por escrito di incumplimento, bisando cu pagonan di dwangsom a ser perdi diariamente for di 17 di juli 2024, debi na insuficiente cooperacion den ehecurion di e sentencia.

Despues gobierno a inicia un procedimiento sumario nobo, argumentando cu e no a haci ningun pago pasobra el a cumpli cu e obligacionnan bou di e sentencia di dwangsom. A pidi Corte pa prohibi compania di tuma mas medida di aplicacion. Corte a dicta sentencia na favor di gobierno y a prohibi e compania di cobra dwangsom te ora cu e contract a ser firma. E nucleo di e rasonamento aki tabata cu gobierno no tabata obliga pa negocia e contenido di e ter-

mino y condicionnan, pero solamente pa duna cooperacion necesario pa ehecuta un acto consistente cu e decisionnan tuma pa loke ta trata e cambio di uso y e extension di huur.

Den apelacion, Corte di Apelacion awor a mantene e sentencia aki. Corte ta enfatisa cu ora di evalua si pagonan di dwangsom a ser perdi, mester considera e contenido y alcance di e sentencia original. E sentencia ey a bisa cu e gobierno mester a tuma un decision y despues coopera den ehecurion di un acta "di acuerdo cu e decision."

Di acuerdo cu Corte, esaki ta nifica cu gobierno tabata obliga pa coopera den un acto cu ta cuadra cu su propio decisionnan pa loke ta trata e cambio di zonificacion y extension di huur, incluyendo e

condicionnan cu gobierno ta ataca. E sentencia di dwangsom no a obliga gobierno pa tuma decisionnan cu contenido specifico, ni e no a obliga gobierno pa negocia e condicionnan si e compania a haya nan inacceptable.

Corte ta señala cu e sentencia anterior tabata solamente destina pa pone gobierno tuma accion rapido, no pa guia e contenido di e decisionnan administrativo. Corte di Prome Instancia na 2024 no a dicta sentencia riba e razonabilidad di e condicionnan potencial, ni riba ningun obligacion riba gobierno pa consulta cu e compania.

Esaki a nifica cu e condicionnan nobo no tabata cay den e alcance di e mecanismo di dwangsom. Di acuerdo cu Corte, e pregunta si e condicionnan aki ta legalmente aceptable por ser contesta solamente den procedemento riba e merito y no den un disputa di ehecurion.

Como cu e compania no a firma e contrato y no tin indicacion cu gobierno a nenga di coopera den un acto correspondiente na e contrato ofreci, Corte a dicta cu gobierno no a viola e orden den e sentencia di dwangsom. Sin un violacion, no por a perde ningun pago di dwangsom, y e compania no tabatin un base legal pa aplicacion. P'esey Corte a rechasa e apelacion y a duna e compania ordo pa paga 2.000 florin na gastonan huridico den apelacion.

E sentencia ta desconsidera tur otro aspecto di e conflicto entre e compania y gobierno. Corte ta aclaria cu su decision ta pertenece solamente na e pregunta si e pagonan di dwangsom a ser perdi, no na e legalidad substancial di e condicionnan imponi pa gobierno of na si gobierno por ser obliga pa consulta cune despues.

Tampoco e no ta dicta cu e compania mester firma e contract of cu e mester acepta e decisionnan di gobierno. E esencia di e decision ta keda limita na e constatacion cu no tin base pa e cobramento di dwangsom.

E confirmacion di e decision anterior ta trece e fase aki di e disputa di implementacion na un fin.



**Editor**  
Caribbean Speed Printers N.V.  
Aruba Bank N.V. Acc. #332668  
Caribbean Mercantile Bank N.V.  
Acc. #23951903  
RBC Royal Bank Acc. #13307728

**Operations Manager**  
Mariette Engelhart-Boekhoudt

**Redaccion**  
noticia@bondia.com

Pilar Flores (hefe di redaccion)  
Angenette Figueroa (closer editor)  
Leo Maduro  
Dilma Arends  
Raisa Montilla  
Oriana Geerman

**Ehecutivo di Benta**  
Sulaika Croes  
sulaika.croes@cspnv.com  
Mark Gomes  
mark.gomes@cspnv.com

**Aviso y Arte**  
Sandra Loefstop  
Lisa Tromp

**Departamento Digital**  
Juan Luis Pinto

**Administracion**  
accounting@bondia.com

Martha Arteta de Ariza

**Distribucion**  
Jenny Kelly

**Coleccion**  
Evelinda de Cuba - Tromp

**Pre Press**  
Luis Fernando Arenas (Hefe)  
Pablo Libre

**Press**  
Roland Schenker (Hefe)  
Omar Ramirez  
Martin Boekhoudt  
Francis Dirksz

**Colaboracion**  
Associated Press  
Ret Karibense  
Data Key

**Afiliacion**  
Sociedad Interamerica  
di Prensa (SIP)  
**DIRECCION**  
Adres: Weststraat #22  
Tel: 582-7800  
Email: noticia@bondia.com  
aviso@bondia.com  
info@bondia.com  
Website: www.bondia.com  
Facebook: @bondianoticia  
Instagram: bondiaaruba

BON DIA ARUBA ta un corant  
redacta y imprimi na Aruba y ta  
obenibel di dialuna te cu diasabra.  
Ningun contenido por wordo reproduci  
sin permiso di editor.

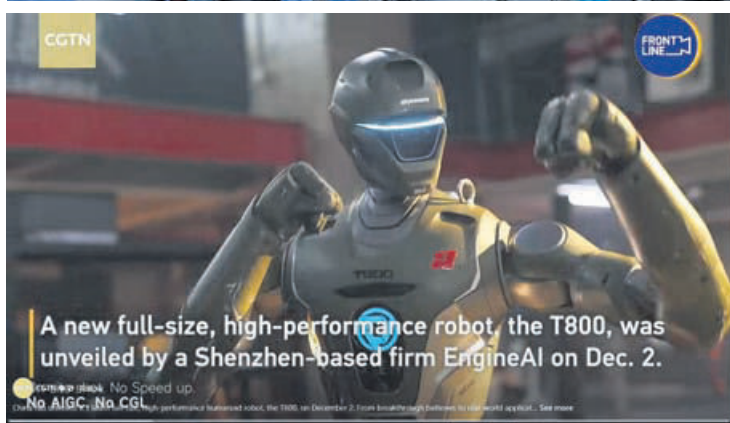


## Avancen den robotica ta rapido

Un tema cu nos a discuti den nos columnanan semanal ta robotica. Esaki ta e encarnacion fisico di e revolucion di Inteligencia Artificial (IA). E avancen den e sector aki ta sumamente rapido y hopi menos abstracto cu IA digital. Den e columna aki nos lo menciona 3 ehempel visual cu ya caba ta presentando nan mes den dia di awe, for di robotnan general di China manera e T800, pa robot cu por yuda Brandweer, pa robotnan super sofisticada cu por opera catarata.

E avancen den e area aki ta pasando rapido y sin duda eventualmente lo cuminsa tin efectonan sumamente profundo pa sociedad en general, incluso di Aruba. Atrobe nos ta haci un apelacion urgente pa comunidad y politica prepara nan mes pa e cambianan fundamental cu esaki lo trece.

China su T800 & Walker S2  
Den un video oficial riba China su canal CGTN, cu ta un medio di comunicacion di estado Chines, nos a nota un video impresionante di un robot pa uso general, den Ingles yama "Humanoid Robot", yama T800. E robot ta wordo produci door di compania Chines, EngineAI. Te hasta por nota cu e robot en cuestion por haci ehercionan acrobatico di "Kung Fu", na un nivel sumamente impresionante. E tin un bateria suficiente potente pa por traha 4 pa 5 ora tra'i otro, y segun e reportahe den medio CGTN, e robot T800, por haci 80% di trabaonan humano, miho cu un ser humano. Un otro robot yama Walker S2, ta hopi mas humilde, pero ta den produccion ma-



sivo cu un backlog di mas di \$180 milyon dollar cu a wordo bestel caba. E robot Walker S2 por ser usa den varios setting industrial y companianan manera BYD di auto electrico, ya caba tin pensa pa usa tipo di innovacion aki den nan operacionnan diario.

### RoboDog di University of Texas

Hopi conoce e dicho cu cacho ta e miho amigo di e ser humano. Wel, por ta den un futuro cercano esaki por te hasta inclui "cacho" robotico, manera RoboDog. Diseña pa ingenieronan di University of Texas na Estados Unidos, RoboDog manera e nomber ta indica ta parecido na un cacho y a wordo diseña specialmente pa ser usa den contextonan di emergencianan severo, manera desasternan natural of den caso di Buskeda y Rescate. Loke ta haci e robot aki impresionante ta e

IA hopi avansa cu ta bin cu RoboDog. Segun e ingenieronan di Merca, e robot aki no ta solamente corda ordenan di ser humano pero por pensa y adapta su mes na un situacion di emergencia den manera 'live', usando un sistema di IA yama multi-modal large language model (MLLM). Den futuro cercano porta nos por wak robotnan similar den uso pa emergencianan manera candela na Aruba of den accidentenan hopi grave di trafico of otro calamidad. Mas informacion di esaki via Sandun S. Vitharana et al, A Walk to Remember: Mllm Memory-Driven Visual Navigation\*, 2025 22nd International Conference on Ubiquitous Robots (UR) (2025). DOI: 10.1109/ur65550.2025.11078086)

### Robot cu ta micro-precies pa operacion di catarata

Hopi di nos lo ta conoci cu

e operacion di catarata. Mas cu 26 milyon di operacion aki di wowo ta ser ehecuta pa aña segun cientificonan di UCLA na Estados Unidos. E operacion en cuestion ta uno sumamente delicado unda precision na nivel micro ta necesario. Un dokter di wowo ta un especialista medico cu na Hulanda ta rekeri un total di 10 aña di estudio basico, mediano y specialisacion prome cu e por ehecuta su trabao di manera completamente independiente. Awo un sistema robotico yama Polaris di compania Horizon Surgical Systems, por haci un operacion di catarata den ser humano, aunke cu esaki na e momento aki ainda ta bao guia di dokternan humano, cu a ehecuta 2 diferente operacion den ser humano pa ilustra e potencial di e sistema. Segun un paper cientifico e sistema robotico en cuestion tin un nivel di precision di 0.053 millimeter. Nos por imagina tambe cu avancen sumamente rapido den machine vision y IA, cu e no lo dura largo prome un robot similar lo por haci operacionnan rutinario manera catarata, completamente autonomo, sin supervision of necesidad di un dokter humano. Mas informacion di e sistema aki por wordo busca via (<https://www.uclahealth.org/news/release/ucla-research-leads-worlds-first-robotic-assisted-cataract>)

Nos ta wak cu e avancen den robotica ta rapido, amplio y ta cubri full un scala di sectornan laboral. Atrobe nos tin cu pensa como sociedad cu nos por usa tur esaki na nos bentaha, pero tambe pensa di e efectonan cu tur esakinan lo tin den terminonan largo y strategico.

**Bijles 1op1** cu Simon Waslander **Te cu MAVO 4**

Exacte vakken Economie Geschiedenis.

Pa mas info yama na T. 744-8663 of Email: [Simonwaslander@gmail.com](mailto:Simonwaslander@gmail.com)

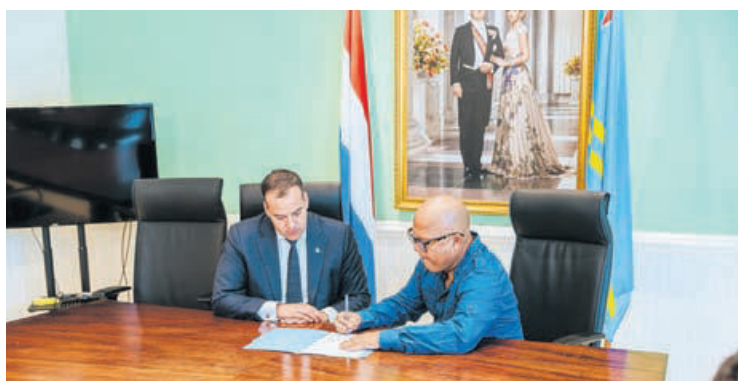


# Minister Geoffrey Wever y CPCA ta firma MoU pa fortifica sector primario y impulsa seguridad alimenticio

**Comision Pro Cunukeronan Arubiano (CPCA), bou liderzgo di Sr. Jair Britten y Minister di Finanzas, Asuntonan Economico y Sector Primario, mr. Geoffrey Wever (Futuro), a firma oficialmente un Memorandum of Understanding (MoU), marcando un paso importante pa fortalece e sector di agricultura y cria di bestia tradicional na Aruba.**

E MoU ta formalisa e colaboracion cu a inicia durante e reunion constructivo na november ultimo, ora cu e comision a presenta e desafionan urgente cu ta stroba e crecemento y profesionalisacion di e sector, y e acuerdo nobo ta establece un aliansa structural entre gobierno y e actornan principal di nos agricultura tradicional pa traha riba accion concreto y resultado real cu ta contribui na un Aruba mas fuerte, resiliente y duradero.

Durante e intercambio anterior, e comision a presenta un lista amplio di obstaculonan structural, incluyendo entre otro e gasto halto y acceso



limita na awa, e presion persistente di importacion barata cu ta pone desbentaha riba productonan produci local, e gasto eleva pa cuminda di bestia, e falta di sosten tecnico pa prepara cunucu, problema di brote di enfermedad di bestia, necesidad critico pa renobacion genetico y e daño constante causa pa di cachonan di caya. E MoU ta confirma cu gobierno y e Comision lo traha hunto pa implementa solucion cu impacto directo, cubriendo entre otro e promocion di un acceso structural y pagabel na awa pa agricultornan y criadonan, e bahamento di derechonan di importacion pa cuminda di bestia, e fortificacion di sosten tecnico y operacionnan di DLVV, e mehoracion di salud di bestia y acceso na remedi, e

implementacion di pruebnan pa renobacion genetico y preparacion pa compra di genetico nobo den 2026, e creacion di un punto central di benta pa producto local y pa trata e problema di cachonan di caya manera un prioridad nacional.

Durante e acto di firmamento, Minister Wever a enfatisa cu e MoU ta un paso importante den e transicion strategico di Aruba pa un sector primario moderno y robusto. Minister Wever a declara cu e reunion di november a duna claridad riba unda e problema ta, y cu e firmamento di e MoU ta move e proceso pa un fase di compromisonan formal y accion concreto. E acuerdo aki ta un instrumento pa implementa



solucionnan real pa e sector, pa fortalece siguridad alimenticio y pa honra e rol vital di nos cunukeronan den sostene Aruba.” Minister Wever a reafirma cu e Ministerio ta compromete pa colabora estrechamente cu e comision y partnernan relevante pa logra resultadonan concreto, den linea cu e meta di e Programa di Gobernacion AVP-FUTURO 2025–2028.

E firmamento di e MoU ta consolida tambe un compromiso mutuo pa fortifica e base di agricultura tradicional di Aruba. Segun Minister Wever, “Nos cunukeronan ta un parti esencial di seguridad alimenticio y independencia di Aruba. E acuerdo di awe ta pone fundeshi pa un cooperacion mas fuerte y structural,

orienta riba futuro.” E comision, representa pa presidente Jair Britten y su directiva, a expresa su reconocimiento pa e formalisacion di un aliansa cu lo yuda eleva e sector y amplia e bos di agricultornan den formulacion di politica nacional.

Segun un comunicado di gobierno, cu e MoU firma, Aruba ta pasa pa un fase nobo di colaboracion, transparencia y accion structural den maneho di e sector primario. Minister Wever y e comision lo sigui traha riba fortificacion di produccion local, impulsa siguridad alimenticio y preservacion di un parti vital di nos identidad y resiliencia nacional.

## Parlamentario Eduard Pieters ta representa fraccion di PPA na Hulanda:

### “Nos autonomia no ta negociabel”

**Parlamentario Eduard Pieters di Partido Patriotico Arubano (PPA) ta actualmente na Den Haag, Hulanda, hunto cu e otro colega parlamentario, pa participa den un serie di reunion importante relaciona cu e futuro di Reino Hulandes y e Rijkswet di**

#### Supervision Financiero.

Segun Pieters, e biahe aki tin dos meta esencial: cera conoci cu e miembronan nobo di Parlamento Hulandes despues di eleccion, y reafirma e posicion firme di PPA tocante autonomia y autodeterminacion di Aruba. “Ta un momento

crucial pa establece contacto, intercambia idea y trece bos di Aruba na manera digno y constructivo,” Pieters a expresa.

#### PPA ta boga pa dialogo riba Rijkswet di Supervision Financiero

For di september pasa, fraccion di PPA a entrega un Nota di Minoría tanto na e stakeholdernan local como Tweede Kamer na Hulanda. E documento aki ta presenta alternativa concreto y realistico, pa sigura cu Aruba por mantene maneho financiero responsabel sin perde su autonomia. Awe, durante e prome reunion di Comision di Reino, unda tabatin e representantenan di Aruba, Corsou, Sint Maarten y Hulanda, Pieters a bolbe enfatisa e contenido di e Nota di Minoría aki. “Nos a ripiti claramente pa kico supervision financiero via un Rijkswet no ta adecuado ni oportuno pa pais Aruba,” el a bisa.

E reunion tabata den un tono positivo, constructivo y di respet mutuo. Songül Mutluer, miembro di Parlamento Hu-



landes di PvdA/GL y presidente di Comision di Relacionnan di Reino, a dirigi e sesion aki. “Nos a logra un dialogo sincero riba base di respet. Nos a trece na mesa, no solamente critica, pero tambe e solucionnan concreto pa un futuro financiero sostenibel pa Aruba,” Pieters a declara.

#### PPA: Construyendo relacion y defendiendo dignidad nacional

E dia di awe na Den Haag ta describe como uno historico, pasobra ta e prome biaha cu fraccion di PPA por a presenta su posicion fisicamente y directamente den Comision di Reino, despues di entrega di e Nota di Minoría. “Nos ta sigui construi brug pa nos no perde nos rumbo. Nos autonomia

no ta negociabel, pero nos ta cla cu tin bon cooperacion y dialogo, cu ta e via pa progreso den Reino,” Pieters a enfatisa.

Segun e parlamentario, prooximamente PPA tin programa varios reunion cu diferente partido politico Hulandes, cu ta comparti ideologia similar riba husticia social y autonomia responsabel. “E combersionnan ta muestra di ta prometedor. E ta tuma tempo, pero e proceso ta bay bon. Nos ta logra pa e voz di Aruba haya oido y e palabra ‘autonomia’ keda nos compromiso real,” Pieters a conclui.

Pa conclui fraccion di PPA, mediante su representante Eduard Pieters, ta manda un mensahe cla: “Aruba ta un pais chikito, pero cu un pueblo grandi den curashi y dignidad. Nos ta parti di Reino, pero nos no ta subordina. PPA lo sigui defende e principio di igualdad, respet y autodeterminacion pa un futuro di estabilidad y progreso pa Aruba,” Eduard a finalisa bisando.



**STATEN VAN ARUBA**

**OPENBARE VERGADERING OP 15 DECEMBER 2025 OM 08:30 UUR V.M. IN DE VERGADERZAAL VAN DE STATEN VAN ARUBA**

---

**TE BEHANDELEN ONDERWERP**

---

**Agenda:**

Ontwerp-landsverordening inzake de instelling en aangelegenheden van ministeries in verband met het aantreden van een nieuw Kabinet (Landsverordening Instelling Ministeries)

De Plv. Griffier,  
mw. J.S. Briceño, MSc.



**AWA**

**MINI MEGA**

**MEGA PLUS**

Awo cu 2 florin mas, bo por gana e

**\* Afl. 420.000,-**

**\* Afl. 320.000,- + Afl. 100.000,- extra**

Benta ta sera 7:30 pm y sorteo ta hunga 7:45 pm

**MEGA PLUS**



**HUNGA AWO**

**lotto**

f

X

ig

yt

lotto

## EU lo premia innovacion di antibiotica cu reglanan boticario nobo

(AFP)—Fabricantenan cu ta desaroya antibiotica nobo lo por beneficia for di proteccion mas largo den mercado Europeo despues cu Union Europeo (EU) a aproba diamars un reforma di reglanan boticario buscando pa stimula innovacion y aborda resistencia antimicrobial.

Gobierno y legisladornan Europeo a yega un acuerdo riba un reevaluacion di regulacionnan actual cu tin meta pa stimula investigacion, garantiza material di medicamento y haci bida mas facil pa pashentnan den e bloc di 27 miembro.

“Nos ta fortaleciendo incentiva pa antibiotica di prioridad, reduciendo restriccionnan pa e industria di ciencia medico y protegiendo e disponibilidad di medicamento esencial,” segun Sophie Lohde, e minister di Salud di Dinamarca, cual actualmente tin e presidencia rotativo den e bloc.

E “pakete boticario”, introduci



pa prome biaha pa e Comision Europeo na 2023, ta modifica proteccion di pashent pa stimula compania produci medicamento nobo y necesario. Den cuadro cu reglanan actual, fabricantenan lo beneficia for di ocho aña di proteccion di dato—e derecho exclusivo pa haya data for di testnan pre-clinico y pruebanan clinico.

E siguiente dos aña di proteccion den mercado, cual ta protege productornan di competencia for di medicina generico, lo ser reduci pa uno.

Pero productornan lo ta permiti pa agrega 24 luna di proteccion riba esey—pa un total maximo di 11 aña di cobertura—pa cierto medicamento. Esakinan ta inclui medicamento pa atende un necesidad no cumpli of un malesa cu no tin tratamiento actual, of trece beneficio clinico nobo.

Desaroyadornan di antibiotica nobo lo haya en particular un “voucher” transferible—un bonus permitiendone nan pa duna 12 luna di proteccion den mercado pa cualkier me-

dicamento, cu excepcion pa yamado medicamento “blockbuster” cu bentanan anual di mas cu 490 miyon euro.

Productornan lo mester tambe inclui advertencia tocante e menasa creciente di enfermedadnan resistente na medicamento den paketenan di antibiotica pa asina aumenta conscientisacion publico riba e asunto.

E cantidad di infeccion resistente pa medicamento a mira un aumento skerpi rond mundo, mientras bacteria ta desaroya resistencia contra medicamentonan diseña pa combati nan.

Stimula pa un uso masivo di antibiotica pa trata hende, animal y cuminda, e asunto ta strobando e efectividad di tratamentonan di salba bida y ta haci heridananan chikito y infeccionnan comun posiblemente mortal.

Enfermedadnan resistente na antimicrobiano ta directa-

mente causa mas cu un miyon morto y ta contribui na casi cinco miyon morto tur aña, segun e Organizacion Mundial di Salud.

Entre otro cambianan aproba diamars, legislador y gobiernonan a acorda pa accelera e proceso pa cual e Agencia Europeo di Medicamento (EMA) ta maneha peticion di autorisacion di mercado pa medicamento nobo.

Tambe nan a move pa rekeri fabricantenan di medicamento actualisa nan plannan di prevencion di deficit—y inclui QR code cu ta duna versionnan digital di guianan medicinal den tur pakete di medicamento, pa asina pashentnan por consulta nan online, y den nan lenguahe preferi.

E acuerdo ta provisional y mester haya aprobacion oficial di e estado miembronan representando e Consejo Europeo y parlamento prome cu por adopt’e.

## Republica Checo ta aproba uso di ‘magic mushroom’ cuminsando 2026

(AFP)—Gobierno Checo demisionario a bisa diaranson cu el a aproba e uso di psilocybin—e ingrediente activo den magic mushrooms—pa propositionan medico cuminsando 2026. Varios pais recien a legalisa e uso pa psikiatranan di e compuesto halucinogenico natural, incluyendo Nueva Zelanda e aña aki.

Legisladornan den e Republica Checo—un miembro di Union Europeo y NATO cu tin 10,9 miyon habitante— a legalisa e uso di psilocybin na mei, den un amienda na e codigo penal cu tambe a relaha reglanan relaciona cu posesion di marihuana.

E decision di gobierno, cual ta establece e reglanan pa e uso di e droga, ta permiti psikiatranan y psicoterapistanan pa administra psilocybin si “tratamento pa substancia



medico registra no ta eficiente of si proba un intolerancia pa esaki.”

Nan por tambe usa psilocybin pa trata depresion relaciona cu cancer, depresion

clinico serio sin sintoma psicotico y un condicion mental empeora cu ta menasando bida di e pashent.

Minister di Salud Vlastimil Valek a elogia e decision como beneficioso pa “e siste-

ma di salud Checo, e experto publico y pashentnan.”

Den e ultimo añanan, e posibilidad terapeutico di substancianan psicodelico manera psilocybin, como tambe LSD

y MDMA, a causa un renovacion di interes entre cientificonan pa trata depresion y adiccion.

Nueva Zelanda a aproba e uso di psilocybin pa tratamento di depresion na juni. Alemania a permiti dos clinica pa usa psilocybin dentro di un “programa di uso compasiona,” e prome di e tipo aki den EU, na juli.

Dokternan Checo tabata permiti pa prescribi cannabis medico desde 2015, y tratamiento cu cannabis ta cubri pa seguro di salud publico desde 2020.

Gobierno di coalicion centro-derecha di Petr Fiala a tene su ultimo reunion diaranson. E lo baha pa un gabinete di coalicion nobo lidera pa bionario Andrei Babis, cual mester huramenta dialuna binidero despues di un eleccion parlamentario na october.



St. Maarten:

## Presidente di Parlamento ta haci yamado pa model constitucional cu ta refleha realidadnan di islanan chikito

(TheDailyHerald) - Presidente di Parlamento Sarah Wescot-Williams a haci yamado pa un examinacion renoba tocante si St. Maarten su acuerdonan constitucional actual ta adecua pa e estado den desaroyo di e isla chikito.



El a haci e remarcacion aki durante su speech dia 10 di december na InterExpo 2025 na Den Haag. Su presentacion tabata bon ricibi y a contribui na dialogo mas amplio tocante relacionnan di reino, gobernacion y desaroyo sostenible.

Wescot-Williams a bisa cu 15 aña despues cu St. Maarten a bira un pais constituyente

den Reino di Hulanda, e problema clave no solamente tabata estructura constitucional sino tambe aptitud constitucional, specialmente ora cu cuadronan uniforme ta aplica na paisnan cu escala y vulnerabilidad completamente diferente. El a bisa cu estadonan isla chikito ta enfrenta capacidad administrativo limita, gastonan di operacion halto y sensibilidad mas halto na shock exnterno, cual

ta haci model di gobernacion 'one-size-fits-all' inadecua.

El a trece dilanti preocupacion tocante poder di dinamica den herarkia persistente den Reino y estructuranan di supervision financiero cu el a bisa ta enfoca mas riba control cu desaroyo. El a agrega cu paisnan den Caribe ta sigui cu influencia limita riba areanan manera asuntunan exterior y defensa, a pesar di

nan status aonomo.

Wescot-Williams a señala na e ausencia di un presupuesto pa reino comparti pa uni responsabilidadnan como un debilidad estructural y a bisa cu limitacion di e escala aki ta sigui desafia servicio publico incluyendo cuidu di salud, educacion, husticia y sistemanan regulatorio. El a haci yamado pa solucion practico, colaborativo y reconoce e limitenan aki. Tambe el a enfatisa e derecho di desaroyo, encurashando un cambio for di debate centra riba descolonizacion na desaroyo enfoca riba construccion di capacidad, resiliencia y fortalecimiento institucional.

El a agrega cu relacion moderno den Reino ta rekeri part-

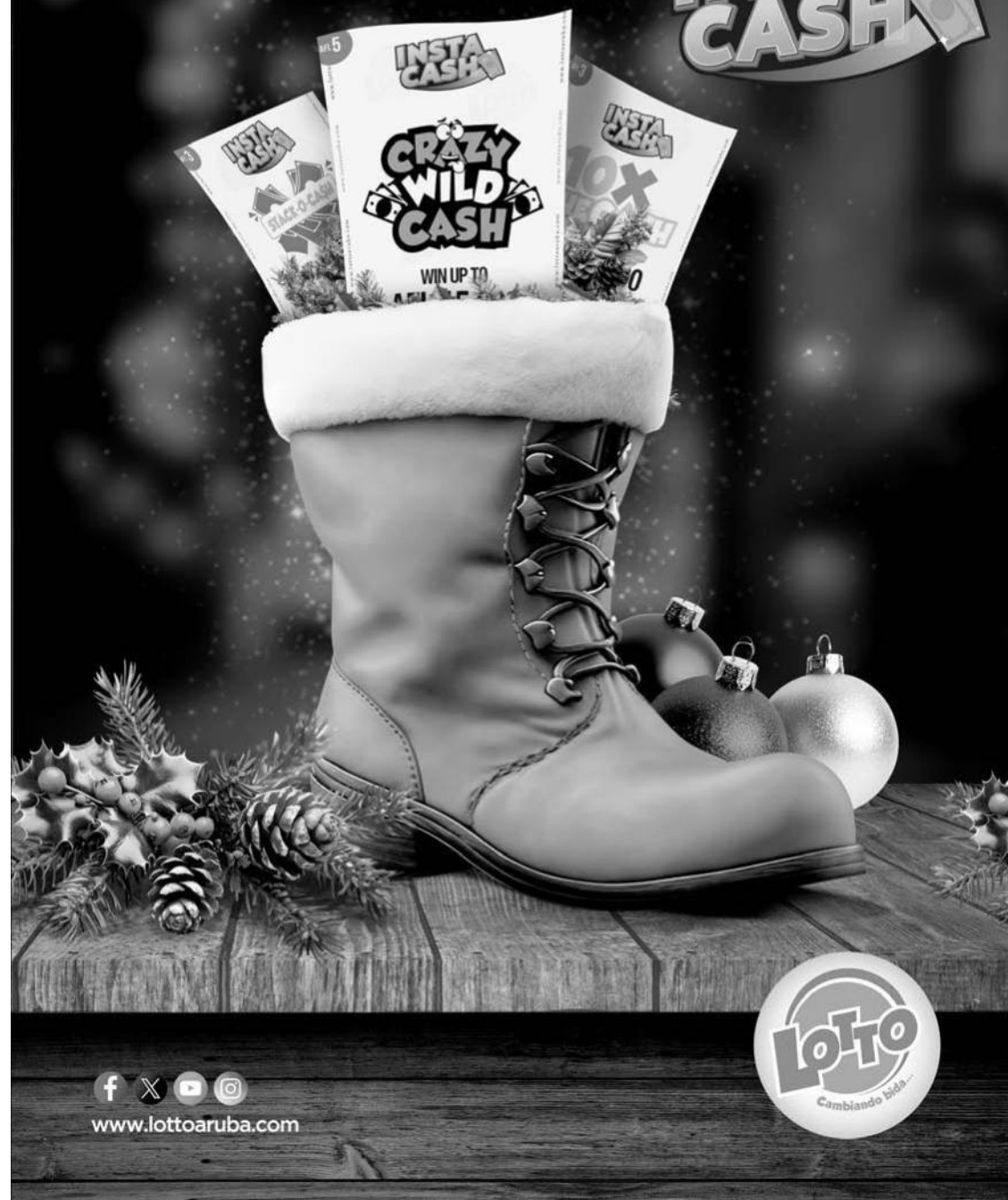
nership y reciprocidad, combinando gobernacion continuo di reforma di gobernacion na St. Maarten cu participacion imparcial y inclusivo for di institucionnan den Reino. El a bisa cu haci esaki di manera husto ta rekeri medidanan equitativo na luga di trato igual.

Tambe el a enfatisa tocante e rol significativo di hende muhe den gobernacion y desaroyo den Reio.

Wescot-Williams a conclui pa medio di delinea un vision ancla den husticia, partnership, proporcionalidad y gobernacion centra den Caribe. El a haci yamado pa un relacion den Reino basa riba trato husto, responsabilidad y respet mutuo.

## Comparti Felicidad cu

# INSTA CASH



www.lottoaruba.com



Corsou:

## Residentenan ta urgi minister di Husticia cera bar nocturno na Cubaweg a causa di tiroteo semanal



(CuraçaoChronicle) - Residentenan bibando na Cubaweg y e barionan alrededor ta haciendo yamado na minister di Husticia Shalten Hato pa cera tur bar nocturno den e area, despues di un aumento den violencia y tiroteo semanal conecta na e establecimentonan.

E keho ta trata 3 bar nocturno na Cubaweg. Segun residentenan, for di diamars pa dia-domingo a bira "imposible pa drumi," a causa di e zonido continuo, aglomeracion di hende y comportamiento peligroso.

Tur anochi, auto y scooter ta core na e caminda y den lunanan reciente te hasta tiro ta scucha casi semanal dilanti e barnan.

Residentena ta bisa cu e area a mira varios acto violento, incluyendo agresion, intento di asesinato, un asesinato y

varios robo den auto. Nan ta adverti cu e bario ta deteriorando rapidamente, cu bar kedando habri te oranan trempan di anochi.

Nan ta reporta cu bebemento pisa frecuentemente ta caba den pelea, incidente di arma di candela y accidente den trafico.

Residentenan ta enfatisa cu nan preocupacion no ta exagera. Polis mester interveni casi cada fin di siman pa responde na incidente rond di e 3 bar. Nan ta argumenta cu e patron awo no por confudni; desorden, violencia y anochinan sin pro drumi a bira un parti rutinario di biba na Cubaweg.

Den un apelacion formal na minister, residentenan ta pidiendo e ceramento completo di tur bar nocturno prome cu un tragedia sucede. Nan ta bisa cu solamente cera e establecimentonan aki por restaura seguridad y paz den nan comunidad.

"Nos no por biba asina mas," un residente a bisa. "Nos mester accion prome cu un hende mas keda herida."



# Assistent di docente ta confesa cu el a abusa sexualmente di 20 mucha na un scol na Helmond



(NLTimes) – Ex-assistent di docente Wesley W. (26) a confesa den corte di a abusa sexualmente di muchanan na scol basico Mondomijn na Helmond, caminda e tabata traha, y na cas di muchanan cu e tabata cuida. E homber ta ser sospecha di a abusa sexualmente di 20 mucha

chikito.

Polis a detene W. na september aña pasa, despues cu e scol basico a suspende pa comportacion inapropia cu alumnonan. Segun Ministerio Publico (OM), W. a penetra por lo menos seis mucha muhe cu su dede. Supuestamente el

a mishi cu e vagina y lomba di 11 mucha muhe, a pone muchanan chikito mishi cu nan genitalnan, y a forsa cuater mucha muhe pa mishi cu su genitalnan. E homber tambe a obliga un ruman homber y un ruman muhe pa molestia otro na varios ocasion. El a filma hopi di e abuso.

E victimanan di W. ta mayor a mucha muhe entre 6 y 10 aña. Un victima tabata hopi chikito ora e maltrato a tuma luga. Fiscal no a revela su edad, pero ainda e tabata den pampers. El a abusa di hopi di e muchanan varios biaha, algun mas cu 20 biaha. Por lo menos un victima a sufi su abuso pa mas cu un aña. El a pone e muchanan tene e abuso secreto.

E abuso a sucede entre 2018 y 2024 na e scol basico Mondomijn na Helmond, caminda e tabata traha como asistent di maestro y a duna bijles na muchanan chikito den matematica. E tabata traha tambe como babysitter pa varios famia y tabata abusa di e muchanan den nan cas.

E homber a confesa den corte. El a bisa cu e ta lamenta su accionnan profundamente. “Mi ta kere cu ta teribel cu mi a lag’e yega asina leu,” el a bisa. El a bisa cu e tabata “carga e problema aki rond pa hopi tempo, loke no ta dushi.” Ora cu el a ser gara finalmente, despues cu un di e muchanan chikito a haya suficiente curashi pa bay cerca su mayornan, su mundo a cay den otro, e homber a

bisa. “Bo ta tratando cu algo asina pa asina hopi tempo. Bo no sa con pa reacciona den panico,” W. a bisa ora cu hues a puntr’e pakico el a nenga e abuso inicialmente. “Con mi por a lag’e yega asina leu... Bo ta bay den un tipo di mecanismo di defensa.”

E caso a laga habitantenan di Helmond den shock. W. no tabata un desconoci den e vecindario. El a maneha un fundacion cu a organisa pasconan den auto pa muchanan cu discapacidad, a train un team di futbol pa mucha, y tabata activo den e club di vakantie pa mucha. “Bo no ta spera esey di un hende asina,” un local a bisa algun luna despues di e aresto di W., ora cu mas detaye di e caso a bira conoci.

## Casi mitar di presonan den prison Hulandes sobrepoblata den detencion preventivo



(NLTimes) - Debi na scarsedad di personal y un scarsedad di cel, prisonnan Hulandes tin algun tempo caba ta luchando cu sobrepoblacion. A pesar di esaki, casi mitar di e presonan aña pasa tabata den detencion preventivo – nan no a ser condena ainda y pues ta legalmente inocente. Expertonan di derecho penal y abogadonan ta adverti cu sospechosonan ta ser poni den detencion preventivo mucho frecuente of mucho lihe, NOS ta informa.

NOS a encuesta casi 300 abogado di defensa penal y a haya cu 90% di nan ta kere cu sospechosonan ta ser deteni den detencion preventivo mucho biaha of pa mucho largo durante e investigacion di e crimen cu nan ta sospecha di dje. Criterionan estricto ta conta pa detencion preventivo. Pero segun e abogadonan, esakinan ta ser aplica demasiado indulgente den practica.

“E mester ta un excepcion pa cera e personanan aki, pero na Hulanda, e practica ta diferente,” experto den derecho penal Jacques Claessen di

Universidad di Maastricht a bisa e emisora.

Hulanda a ser reprende na 2017 y e aña aki door di Instituto Hulandes pa Derechonan Humano, y na 2021 door di Corte Europeo di Derechonan Humano, pa e cantidad grandi di persona den detencion preventivo. Corte Europeo a dicta cu Hulanda tambe mucho lihe a detene hende sin duna suficiente motibo pakico esaki tabata necesario. A pesar di esaki, poco a cambia.

E hecho cu asina tanto sospechoso ta den detencion preventivo tambe ta impresionante mirando e prisonnan yen di hende. Pa alivia e presion, e presonan ta sali dos siman prome.

Den cierto casonan, huesnan por opta pa detencion preventivo electronico na lugar di encarcelamento, segun experto di derecho penal Claessen. Despues e sospechosonan ta warda nan huicio na cas cu un monitor di enkel. Esaki por alivia e presion riba e sistema di prison.

**CACHI CACHI**  
Christmas Edition

**GANAR TUR DIA**  
**AFL. 1.000,-**

**CON PA HUNGA**

CU CADA COMPRA DI 1 FLORIN PA SORTEO DI MERDIA OF ANOCHI BO TA RICIBI 1 SET DI NUMBER GRATIS!  
SORTEO DI “CACHI CACHI” TA TUMA LUGAR DURANTE SORTEO DI ANOCHI Y DIADOMINGO 2:00PM

**AFI 1 • 1 NUMBER GRATIS!**  
**AFI 2 • 2 NUMBER GRATIS!**  
**AFI 3 • 3 NUMBER GRATIS!**  
**AFI 4 • 4 NUMBER GRATIS!**

**MAS BO INVERTI. MAS NUMBER GRATIS BO TA RICIBI!**

CAMPAÑA TA VALIDO DESDE 1 DI DECEMBER PA 31 DI DECEMBER 2025

**lotto**  
www.lottoaruba.com



## El Salvador: Oficialnan militar ta enfrenta huicio pa masacre di 1981

(AFP) – Un grupo di oficial militar Salvadoreño ta bay enfrenta un huicio pa un masacre na 1981 cu a ataca guerrillanan iski-erdista y a mata casi mil civil, segun un grupo di defensa di victima a bisa diamars.

Soldadnan di Batayon Atlacatl a checuta 986 persona, incluyendo 558 mucha, na El Mozote y comunidnan cercano entre dia 9 y 13 di december 1981.

A acusa e victimanan di colabora cu e iskiderista Fr-ente Farabundo Marti pa Liberacion Nacional (FMLN).

Grupo di derecho Cristosal a reporta cu 13 di e sospechoso actor ta bay enfrenta huicio, citando un resolucian emiti



dia 26 di november pa Corte Investigativo di ciudad San Francisco Gotera.

Ex-minister di Defensa, Jose Guillermo Garcia y 12 otro oficial ta bay huicio pa cargonan di asesinato y violacion a menos cu nan logra apela e

huicio exitosamente, segun Cristosal.

E progreso recien den e caos El Mozote “ta posible danki na e evidencia testimonial crucial duna cu hopi curashi pa e sobrevivientenan di e

masacre y investigacionnan forensico,” Cristosal a bisa. Un grupo separa representando famia di e victimanan di e masacre a celebra e decision como un “victoria” despues di mas di dos decada di lucha. “Ta manera haya un rayo di luz... memey di asina hopi adversidad,” segun Leonel Tobar, presidente di e grupo, a bisa AFP.

El a expresa confiansa cu e hues lo duna un veredicto no mas tarda cu proximo aña, mirando cu e caso ya a keda “claramente proba.”

No a pone un fecha den e huicio mas recien, pero Garcia, 92, y otro dos ex-lider militar ya a keda sentencia na morto pa e asesinato di cuatro periodista Hulandes na maart di

1982.

Den e caso aki, e tres acusado a keda sentencia cu 60 aña, pero ta bay sinta e 30 aña permiti legalmente.

Na juli, Cristosal a suspende operacion na El Salvador, citando un aumento di repression di activista humanitario bao presidente Salvadoreño, Nayib Bukele, y a continua su operacion for di Guatemala.

E masacre – e pio den historia Latino Americano recien – a tuma lugar durante e guerra civil Salvadoreño, cu a tuma lugar entre 1980 y 1992. E guerra a laga 75mil persona morto y mas di 7mil desaparecido, y a devasta economia di e pais.

## Lidernan di Mercosur lo reuni dia 20 di december, cla pa firma acuerdo comercial cu EU

(AFP) – Presidentenan di e bloc comercial Sur Americano, Mercosur, ta bay reuni na Brasil dia 20 di december cu speransa pa firma un acuerdo di comercio liber cu Union Europeo (EU na Ingles) cu ta den preparacion pa dos decada, segun e pais anfitrión a bisa diahuebs.

Dia 20 di december ta e deadline poni pa Comision Europeo pa un luz berde di estadonan Europeo pa e acuerdo, cu a ricibi oposicion di Francia, citando preocupacion pa su sector agricultural.

EU ta programa pa reuni na

Bruselas proximo siman pa didi si ta bay autorisa e tratado of no.

Lidernan di Brasil, Argentina, Paraguay y Uruguay, e miembronan completo di Mercosur, despues ta bay reuni na Foz do Iguacu, cla pa firma.

E pacto lo permiti EU exporta mas vehiculo, mashin, biña y licor pa America Latino, mientras ta facilita entrada di carni, sucu, aros, honing y soya Sur Americano den Europa.

Pero Francia ainda ta resisti. E “acuerdo manera e ta no ta aceptable pa nos,” un oficial diplomatico Frances a bisa periodistanan na Brasilia dialuna

den condicion anonimo.

Entre otro, Francia ta existi medida pa sigura cu tur pesticida prohibi den EU tambe ta prohibi den productonan biniendo for di paisnan Mercosur.

Union Europeo a bisa diamars cu ta bay aumenta chekeo riba importacion agricultural, un movida aparentemente destina pa calma preocupacion tocante e acuerdo comercial.

Prome cu e cumbre di Mercosur, ta bay tin un reunion di ministernan di Exterior y Economia dia 19 di december, tambe na Foz do Iguacu cerca di e area fronteriso entre



Brasil, Paraguay y Argentina.

Si e keda aproba, e acuerdo EU-Mercosur lo crea un mercado comun di 722 habi-

tante. E tratado mester keda ratifica pa Parlamento Europeo y legisladornan den e paisnan Sur Americano.

## Uruguay ‘hopi preocupa’ pa tension aumentando den Caribe



(AFP) – Minister di Exterior Ecuatoriano, Mario Lubetkin a bisa cu su pais ta “hopi preocupa” tocante tension aumentando den Caribe mientras Merca ta ehecuta un despliegue militar, segun el a bisa AFP den un entrevista e siman aki.

Uruguay ta trahando discretamente pa baha tension “di cualkier manera, pasobra e no ta yuda niun hende – no ta yuda niun pais, no ta yuda Merca, no ta yuda Venezuela, no ta yuda Colombia, no ta yuda niun di nos,” Lubetkin a bisa.

Presidente Mericano, Donald Trump a desplega barco

di guerra dentro di distancia di atake di Venezuela, y al menos 87 persona a ser mata den al menos 22 atake contra boto den oriente di Pacifico y Lama Caribe.

Washington a acusa lider iski-erdista di Venezuela, Nicolas Maduro di lidera un cartel di droga, algo cu e ta rechasa, bisando cu Merca ta busca cambio di regimen y e reservanan amplio di petroleo Venezolano.

Diaranson, ehercito Mericano a confisca un tanker di petroleo Venezolano – cu tropanan bahando den e tanker for di un helicoptero y drentando e barco cu rifle na laira.

Recientemente, Trump a bisa cu e ta kere cu dianan di Maduro ta conta y a nenga di descarta tropanan riba tera.

“Nos ta hopi preocupa pasobra cualkier escenario cu ta aumenta tension den e region – ta un mentira cu e ta afecta solamente e pais involucra – ta un problema pa henter e region,” Lubetkin a agrega.

Uruguay, ubica entre Brazil y Argentina riba Ocean Atlantico, tin meta pa “yuda estabilisa e region,” Lubetkin a bisa. “E asunto di trafico di droga no ta Venezolano of Colombiano – ta afecta nos tur pasobra el a crece y a crea un escenario di instabilidad,” el a bisa.



## Gobierno di Cuba ta anuncia sistema nobo pa maneha, controla y aloca divisa

**(CiberCuba) – Regimen Cubano a dal un paso pa legalisa transaccionnan domestico den dollar y otro monedanan stranhero cu e promulgacion di Decreto-Ley 113/2025 y un pakete di resolucioannan complementario di e Ministerio di Economia y Planificacion (MEP) y e Banco Central di Cuba (BCC).**

E sistema nobo, cu lo drenta na vigor dia 17 di december

2025, ta establece un cuadro legal pa maneha, controla y aloca divisa dentro di e economia nacional, habriendo e porta pa un dolarisacion parcial y institucionalisa.

Aunke autoridadnan ta insisti cu esaki ta un medida “transitorio”, su alcance structural y nivel di detaye regulatorio ta muestra riba un reconfiguracion duradero di e sistema monetario Cubano, cu ta reconoce explicitamente e cir-

culacion di divisanan stranhero—manera dollar y euro—dentro di e territorio nacional.

“E decreto-ley aki ta haci transaccionnan di divisa posibel den nos pais,” Minister Joaquín Alonso Vázquez a splica.

El a agrega: “Nos no ta construi capitalismo cu dolarisacion parcial di e economia; nos ta construi socialismo cu e caracteristicanan di nos pais.”

E cuadro legal nobo ta kibra cu un di e pilarnan di e “Reforma Monetario” di 2021, cu a establece e peso Cubano (CUP) como e unico moneda valido pa tur transaccion domestico.

Awor, Banco Central mes por autorisa e uso di otro monedanan como moneda legal, mientras cu Ministerio



di Economia y Planificacion (MEP) lo tin e autoridad exclusivo pa dicidi ken por opera den divisa.

Esaki ta representa un liberalisacion sin precedente di e sistema monetario nacional, den cual acceso na dollar ta stop di ta un anomalia tolera y ta bira un privilegio regula pa e institucionnan.

E Decreto-Ley ta duna Banco Central e poder pa reconoce biyetenan cu no ta e peso Cubano como moneda legal, kibrando oficialmente cu e principio di exclusividad di CUP.

Esaki ta legalisa e uso domestico di divisa, no solamente

den benta estatal pero tambe den transaccionnan economico entre actornan domestico autorisa.

Ministerio di Economia y Planificacion (MEP) lo concentra e poder pa aproba transaccionnan di divisa dentro di e pais.

E centralisacion aki ta permiti control riba ken por ricibi of haci pagonan na dollar, bou di e pretexto di “organisa e sistema di maneho y alocacion di divisa.”

Den practica, acceso na divisa ta bira un poder administrativo, no un derecho economico.

## Puerto Rico: Mas cu 300 dokter ta urgi Gobernador pa no firma proyecto di ley cu ta reconoce un ser cu no a nace como un persona natural

**(ElNuevo Dia) - Den un carta abierto, 320 dokter di varios especialidad a urgi Gobernador Jenniffer González Colón pa no firma e Proyecto di Ley 504 di Senado, cu ta reconoce un ser cu no a nace ainda como un “persona natural,” argumentando cu e medida ta pone practica medico y e derechonan constitucional di hende muhe y hende na estado na peliger.**



504, tercera partinan—incluso partnernan anterior, ex-casa, of personanan sin conexion directo—por purba di representa e embryo legalmente y para intervencionnan necesario den emergencia manera embaraso ectopico, hemorragia severo, of complicacionnan di placenta.

Nan a adverti tambe cu den casonan di cancer durante embaraso, e ley por preveni e persona na estado y su dokter di termina e embaraso pa salvaguardia nan bida of cuminsa cu tratamiento urgente.

E profesionalnan tambe a adverti tocante e peliger di habri porta pa acceso no autorisa na informacion medico confidencial a traves di representacion legal di e embryo, den violacion di e Ley di Portabilidad y Responsabilidad di Seguro di Salud (HIPAA).

Di mesun manera, nan a señala cu embarasonan cu malformacion incompatible cu bida por bira e tema di procedimiento legal si partner of ex-partner purba di preveni e terminacion recomenda pa e team medico, forsando e persona na estado pa sigui cu un embaraso indesca y poniendo su salud fisico y emocional na peliger.

S.B. 504, cu Presidente di Senado Thomas Rivera Schatz a skirbi, lo cambia e Codigo Civil pa reconoce e capacidad legal di e embryo for di concepcion, hasta prome cu nacemento, extendiendo efectonan legal cu, segun e firmantenan, lo tin implicacionnan serio.

“E medida aki ta viola e derecho di autonomia di e persona na estado pa tuma decisionnan cu ta afecta su curpa y salud. E cambio aki sin duda ta stroba e relacion dokter-pashent y maneho medico. E ta pone tambe obstetra y ginecologonan, y tambe otro especialista y subspecialistanan, den un posicion dificil ora di trata personanan na estado y duna servicio di salud,” e grupo di profesional a declara.

Entre nan preocupacionnan principal, e specialistanan a enfatisa cu e proyecto di ley por interferi cu decisionnan medico urgente, particularmente den situacionnan caminda bida di e persona na estado ta na peliger. Nan a señala cu, bou di PS

*The Birdie*  
CLUB HOUSE RESTAURANT

THE GARDEN  
**A CHEFS TALE**

2.5HRS OF DINNING EXPERIENCE

SUNDAY, DECEMBER 14 | 6PM - 8:30PM

For reservations please call 586-7800 ext. 231 or 242  
tdsba1@iberostar.com | opentable.com/thebirdie

tierradelsol.com

TIERRA DEL SOL  
IBEROSTAR GOLF COURSE

5 COURSE DINNER \$99 PER PERSON | WINE PAIRING \$85 PER PERSON  
COCKTAIL PAIRING \$59 PER PERSON



Say AND Hello **Great** Buy

WEEKEND EVENT

DEC 12<sup>TH</sup> & 13<sup>TH</sup>

UP TO

35% OFF

ON SELECTED ITEMS



**AMC UNICON MEGA STORE** - L.G. SMITH BLVD 144 | 9AM - 6PM  
WITH DRINKS, SNACKS, DJ ENTERTAINMENT & DISCOUNTS!





**1,200,000  
CHRISTMAS  
POINT GIVEAWAY**

**NOVEMBER 28 - DECEMBER 21, 2025**

**100,000 POINTS AWARDED**  
Every Friday, Saturday and Sunday

**Ten daily winners of 10,000 points!**

Earn 100 base slot points or 16 table credits  
and swipe up to five times daily at any kiosk.

See Players' Club for details.



Open daily 10am to 3am | J.E. Irausquin Blvd #47 | 288.9000 | [casinoalhambra.com](http://casinoalhambra.com)

Play Responsibly. Visit [www.gamblersanonymous.org](http://www.gamblersanonymous.org) if you or someone you know has a gambling problem.

## Actriz legendario Judi Dench ta yama su perdida di bista “devastador”

(AFP) — Actriz ganador di Oscar, Judi Dench, a bisa cu perdida di bisti debi na degeneracion macular ta nifica cu e no por mira caranan claramente mas, yamando e condicion “devastador” mientras el a marca su di 91 cumpleaños diamars.

E strea di escenario y pantaya, di ken su rol como “M” den ocho pelicula di James Bond a lans’e pa fama global, a sufri for di e condicion di wowo pa mas cu un decada. Aña pasa el a revela cu el a yega na un punto unda el a haya su mes obliga pa retira di actuamento.

Desde e tempo ey, mas de-



terioracion a causa cu awor e por solamente mira cara—hasta di cerca—“wazig.” Aina e ta cende television pero djis pa tende, el a agrega den e

entrevista cu Radio Times pa marca su cumpleaños.

Dench, ken a ser nomina siete biaha pa un Premio Oscar,

a gana pa su rol como actriz secundario na 1998 pa su rol cortico como Reina Elizabeth I den e pelicula romantico “Shakespeare in Love.”

Tambe un actriz renombra riba escenario, el a bisa cu ainda e por corda poesianan di Shakespeare pero “no por corda kico mi tin cu haci mañan” y ta admiti cu e preocupa tocante su atraso cognitivo.

Ora a puntr’e tocante actor Kevin Spacey, un amigo di dje cu cual el a actua den e pelicula “The Shipping News,” Dench mesora a dun’e su sosten. Actualmente Spacey ta enfrendando un bataya civil na Reino Uni to-

cante acusacion di agresion sexual despues cu a absolv’e di acusacionnan similar den procedementonan criminal na 2023.

“Nan a absolve Kevin y ainda mi ta tende di dje, nos ta manda otro mensahe,” el a bisa. e tabata mas reserva tocante e ex-magnata di pelicula condena, Harvey Weinstein, di ken su comportamiento sexual Dench a denuncia den pasado.

Weinstein tabata e productor di “Shakespeare in Love” y a bira un amigo. “Mi ta imagina el a sirbi su tempo (den prison),” el a bisa. “Mi no sa, pa mi personalmente—por don,” el a bisa cu duda.

## Sector di Rijksmuseum lo habri na Eindhoven cu obra di Rembrandt, Vemeer y mas

(NLTimes) — E municipalidad di Eindhoven y Rijksmuseum a reporta diamars cu un sector nobo di e museo nacional lo ser construi den Eindhoven, exhibiendo obranan di e coleccion di obranan maestro Hulandes, incluyendo pinturanan di Rembrandt, Vermeer, Frans Hals y Rachel Ruys. Ta anticipa cu e sector lo ta habri dentro di seis pa ocho aña, unda e gigante tecnologico local ASML lo uni como un partner fundador.

E museo lo ocupa un edificio di 3.500 meter cuadra banda di e Riu Dommer den un parke nobo cerca di Kennedylaan, algun minuut for di e stacion central di Eindhoven. Ademas di pinturanan di artistanan Hulandes renombra, e sector lo exhibi tambe escultura, mueble, glas, porcelana, moda, textiel, dibuho,



fotograf y arte Asiatico.

“Rijksmuseum den Eindhoven ta un adicion valioso na e clima cultural di Brabant y mas aya,” segun Jeroen Di-

jsselbloem, alcalde di Eindhoven. “Arte y historia tin un poder unificador den nos region Brainport cu ta creciendo rapido. E museo aki por ta un luga unda tur hende,

jong y mayor, ta disfruta un combinacion unico di historia y creatividad.”

Taco Dibbits, director di Rijksmuseum, a bisa cu e sec-

tor den Eindhoven lo haci e museo su coleccion di mas cu 1 miyon obheto mas accesible pa sur di Hulanda. “Rijksmuseum ta pa tur hende. E ta un stap importante pa comparti nos coleccion den un escala mas amplio,” el a bisa, notando e conexion duradero cu Eindhoven, incluyendo un partnership fundador di 25 aña cu Philips y sosten for di KPN, ING, Vriendenloterij y awor ASML.

Christophe Fouquet, CEO di ASML, a bisa cu e compania ta orguyoso pa sostene e proyecto. “Atrayendo e institucion aki na e region ta duna mas hende chance pa disfruta di su tesornan artistico y cultural y fortalece Brainport Eindhoven como un destinacion cultural y un bon sitio pa biba y traha,” el a bisa.



## Clubnan Hulandes ta pusha pa accion mas pisa contra violencia di fanatico

(NLTimes)—Clubnan di futbol Hulandes ta urgiendo autoridadnan pa persigui consecucionan legal mas streng pa fanaticonan involvi den violencia den stadion, despues di un incidente recien cu a para e partido Ajax-FC Groningen debi na uso di klapchi.

Eredivisie CV y Coöperatie Eerste Divisie a emiti un declaracion conhunto haciendo yamado pa “percusion



criminal real” di individuonan responsable pa strobacion

serio. E organisacion a bisa cu castigonan actual “no ta suficientemente preventivo” y ta subraya cu den paisnan manera Inglatera y Alemania, delincuenteenan ta enfrenta persecucion y historia criminal.

E clubnan ta enfatisa cu incidentenan violento ta refleha trendnan societal mas amplio y ta extende pa mas leu cu e stadionnan. Nan a argumenta cu seguridad ta rekeri accion coordinacion for di clubnan, Eredivisie CV, Coöperatie

Eerste Divisie, KNVB, polis, fiscal y autoridadnan gubernamental.

E partido Ajax-FC Groningen na Johan Cruijff ArenA a para despues cu fanaticonan a cende klapchi. E stadion a entrega un keho na polis pa varios ofensa, incluyendo intrusion, violencia publico y incendio provoca.

Respondiendo na e apelacion di e clubnan, Ministerio Publico (OM) na Am-

sterdam, cual ta coordina e strategia nacional pa violencia relaciona cu futbol, a bisa cu sostenedornan cu no ta comporta bon ya a ser persigui y cu fiscalnan ta demandando sentencionan mas halto.

Un vocero a bisa, “Investigacionnan ta andando den situacionnan envolviendo violencia relaciona cu futbol. Si OM determina cu tin suficiente evidencia, ta persigui e sospechosonan y lo pidi pa castigonan mas pisa.”

## Hitters Volleyball Club ta derota Volleyball Positivo den prome wega di Campeonato Nacional di Volleyball

Ayera nochi 10 di december 2025 den un Centro Deportivo Betico Croes bon anima e damas nan di A-klas di Hitters Volleyball Club a sa di cuminsa e campeonato nacional di Volleyball cu un victoria

riba e equipo di Volleyball Positivo. E damanan di Hitters na luna di September e aña aki a bin hunto pa prome biaha pa asina forma e A-klas di Hitters cu ya caba desde 2024 tin team activo den e catego-

ria U-15 y U-19.

E wega a cuminsa unda Hitters tabata domina den e prome set y a bay dilanti te 15-7, pero door di descuido y algun bruhamiento Volleyball Positivo a sa di bolter



cos y gana e prome set cu 26-24. Den di dos set Volleyball Positivo a cuminsa e set determina y a sa di bay dilanti, pero Hitters a ‘wake up’ y a bolter cos y bay gana e set cu 25-21. E di tres set Hitters a sa di domina e wega mas miho, y a gana e set cu 25-20.

Mirando cu e presion ta riba Volleyball positivo pa gana e di 4 set, nan a cuminsa haci hopi fout den nan wega. Hitters a sa di probecha y domina e wega pa asina gana e di 4 set pa 25-12.

Un wega cu sigur tabatin hopi tension specialmente mirando cu e wega a dura

2 ora den su totalidad unda cansancio tambe a hunga un rol den e wega aki. Asina aki Hitters ta logra su prome 4 punto di campeonato Nacional di Volleyball di Aruba organisa pa Aruba Volleyball Association (AVA). Diabierna awo campeonato ta continua unda cu Hitters U15 lo ta enfrentando Fast Breakers 2or pa 6or di atardi na Centro Deportivo Playa (Colegio Arubano)

Y diasabra tambe tin wega unda cu Hitters U-19 lo ta enfrentando Fast Breakers pa 7or di anochi na Centro Deportivo Playa (Colegio Arubano).

## Aruba Bank ta clausura 2025 cu Afl. 100,000 na Fundacion Contra Violencia Relacional (FCVR)



Den cuadro di su celebracion di 100 aña, Aruba Bank ta anuncia cu orguyo un donacion significativo di Afl. 100,000 na Fundacion Contra Violencia Relacional (FCVR) pa clausura su celebracion di 100 aña.

E aporte aki ta refleha e compromiso firme di Aruba Bank pa sigui inverti den seguridad, dignidad y bienestar di nos comunidad. A base di e colaboracion aki, e fondo lo wordo inverti den remodelacion di e hogar transicional, creacion di un espacio terapeutico, y modernizacion di sistema digital di FCVR un proyecto vital cu ta bisa di un futuro mas sigur pa victima di violencia rela-



cional.

Segun Aruba Bank, e donacion aki ta representa hopi mas cu sosten financiero; e ta un compromiso di speransa y union. “Nos ta kere den un Aruba mas fuerte y mas sigur pa tur. Den nos aña di celebracion di 100 aña, nos a duna bek na comunidad cu a duna nos nan confiansa,” a bisa representante di Aruba Bank durante e ceremonia di entrega.

Aruba Bank ta expresa gran aprecio pa e dedicacion, pasenshi y trabou incansabel di FCVR den su mision pa protecha y guia victima riba caminda di recuperacion.



### ANUNCIO

SETAR ta informa orario adapta pa su Teleshopnan:

- **Diasabra 13 di december 2025 tur**  
Teleshop ta habri di 7.45 pa 11.30 am.

E Kiosk na Airport y e Contact Center ta keda duna servicio orario normal. Pa cualkier pregunta por yama 114 of WhatsApp na 597-9999.





# Stingray Swimming Team Aruba a logra 70 medaya na Siegfried Francisco Invitational 2025

**Stingray Swimming Team Aruba a finalisa un fin di siman extraordinario na Siegfried Francisco Invitational 2025 na Curaçao.**

Cu cuatro sesion di competencia yena di energia, disciplina y pasion, nos delegacion di 21 atleta a representa Aruba cu orguyo, coleccionando 70 medaya: 29 oro, 23 plata y 18 brons, kibrando cantidad di mehoracion personal (PB's) y mustrando un espirito di team chemplar y determina.

## Resultado di e prome sesion

Stingray a habri e competencia cu un actitud fuerte, acumulando 7 oro, 8 plata y 4 brons. Leandro Santiesteban, Iva Werleman, Emma Ponson y Richmyra Hoen a sobresali den varios evento, mientras e otro atletanan: Mary-Ann, Rosaleen, Vira y Emiliano tambe a briya. Y sin laga afor e potente relayan di 9-10 y 13-14 mucha homber a gana oro; 13-14 mucha muher plata; y 11-12 mucha homber brons.

## Continuacion di e potencial demostra

Sesion 2 a sigui cu e mesun potencial di Stingray: 8 oro, 7 plata y 3 brons. E victorianan importante di Mary-Ann, Duncan, Emma, Leandro y Richmyra a domina e eventonan di velocidad. Dos mixed relays 9-10 y 8 & under a logra oro, mientras 11-12 relay a logra plata. Emiliano y Emma logra brons den e eventonan di lomba, demostrando un sesion halto di nivel.

## Intensidad a sigui

Stingray no a baha intensidad



y a agrega 9 oro, 3 plata y 7 brons na su coleccion. Leandro a domina den 50 Breast, 200 IM y 100 Free, mientras Emma y Iva a logra oro den 200 IM. Richmyra agrega un oro crucial den 100 Free. Tres mixed medley relays consecutivo a obtene oro, demostrando e forza di ekip. Bartolomeo, Emiliano, Duncan, Emma, Zainel y Jordan a contribui cu plata y brons na e cantidad di medaya.

## Un final yen di exito

E ultimo sesion tabata un demostracion di resistencia fisico y mental, unda a logra un total di 5 medaya di oro, 5 plata y 4 brons. E atletanan a sigui logra PB's y a finalisa fuerte despues di un programa intenso di tres dia. Stingray a mantene su nivel competitivo te ultimo heat, demostrando consistencia y determinacion.

**High Point Trophy:** Logro Extraordinario pa Stingray E culminacion di e competencia aki a trece un momento di gran orguyo: varios atleta di Stingray a gana High Point Trophy den nan categoria, cual ta un prueba cla di consistencia, dominio y excelencia durante tur evento. E premio aki ta otorga solamente na e atleta cu ta logra e mayor total di punto den e 4 sesion di competencia. Un reconocimiento cu ta exige talento, disciplina y rendimiento constante.

E logro aki ta mustra no solamente e capacidad individual, pero tambe e nivel di entrenamiento y compromiso cu henter e team di Stingray.

## Premionan

Girls 8 & under 3rd place: Mary-Ann Gammara  
 Boys 8 & under 2nd place:



Duncan Ponson  
 Girls 9-10 1st place: Richmyra Hoen  
 Girls 9-10 2nd place: Iva Werleman  
 Girls 11-12 2nd place: Emma Ponson  
 Boys 11-12 1st place: Leandro Santiesteban

Cada competencia un crecimiento mas fuerte  
 Durante tur cuatro sesion,

Stingray Swimming Team Aruba a mustra cu nan no ta solamente competi, pero nan ta forma y inspira un generacion di atleta.

Hopi pabien, hopi medaya, hopi victoria den relays y excelente resultado di High Point Trophies, cu ta sigui pone nos team riba un nivel deportivo regional.

# Man United ta bisa cu resultadonan financiero ta mustra e “transformacion” di e club

**(AFP)—Hefe ehecutivo di Manchester United, Omar Berrada, a bisa cu e resultadonan financiero mas recien cu a publica diahuebs ta mustra “un progreso fuerte den nos transformacion di e club.”**

E Red Devils a reporta un ganashi di 17,4 miyon dollar den operacion pa e ultimo tres luna prome cu dia 30 di september, compara cu un perdida di 9,2 miyon dollar den e mesun periodo aña pasa.

E ganashi total di e club pa e prome kwartaal fiscal di 2026 a cay cu dos porciento na 188 miyon dollar debi na un falta di competencia Europeo pa e equipo masculino, ken ta para na di seis den e Liga Premier bao gerente Ruben Amorim.

E equipo femenino, entrena pa Marc Skinner, ta para na di tres luga den e Super Liga Hende Muher y ta compitiendo den Champions League Hende Muher.

“E resultadonan financiero

robusto aki ta refleha e resiliencia di Manchester United mientras nos ta haci progreso den nos transformacion di e club,” segun Berrada. “E decisionnan dificil cu nos a haci den e ultimo aña a resulta den un base di costo mas abao y mas eficiente, organizacion equipa pa guia e club na miho prestacion deportivo y comercial a largo plaso.”

E declaracion financiero di United a bisa cu e club lo sigui “mira e impacto di costo di operacion y programanan



implementa durante e aña anterior.”  
 Co-doño Jim Ratcliffe tabat encarga di medidanan pa corta costo cu tabata amplio y frecuentemente impopular, incluyendo recorte di trabao.

E declaracion a bisa cu “gastonan di beneficio pa empleado” pa e kwartaal tabata 98,6 miyon dollar, un aumento for di 8,85 miyon dollar, principalmente debi na e impacto di e recorten.



## Lo sentencia magnate di crypto Do Kwon pa duna informacion falso na inversionistanan

(AP) — Magnate di criptomoneda Do Kwon ta programa pa ser sentencia diahuebs pa duna informacion falso na inversionistanan cu a perde biyones ora e ecosistema cripto di su compania a collapse den 2022.

Kwon, conoci door di algun hende como “e rey di criptomoneda,” a declara culpabel den corte federal di Manhattan den augustus na cargonan di fraude relaciona cu e caida di \$40 biyon di Teraform Labs.

E compania tabata promove su TeraUSD como un “stablecoin” confiabel — un tipo



di moneda normalmente liga na bienes stabiel pa preveni fluctuacion drastico den prijs. Pero fiscalnan ta bisa cu e tabata un ilusion cu a collapse,

devastando inversionistanan y causando “un caida di crisis cu a pasa den mercado di criptomoneda.”

Kwon, originando di Corea di Sur, a acepta entrega mas cu \$19 miyon como parti di e acuerdo di culpabilidad.

Mientras cu guianan federal pa sentencia ta recomenda un pena di mas o menos 25 año, fiscalnan a pidi corte sentencia Kwon na 12 año. Nan a cita su declaracion di culpabilidad, e hecho cu e ta enfrenta mas proceso den Korea y cu ya el a cumpli tempo na Montenegro mientras e tabata warda extradicion.

E abogado di Kwon a pidi pa e sentencia no pasa 5 año, argumentando den nan memo cu su conducta no tabata bini for di materialismo, sino aro-

gancia y desesperacion.

Autoridadnan a bisa cu inversionistanan mundial a perde placa den e caida di e firma di criptomoneda di Singapore, cual Kwon a co-funda den 2018. Rond di \$40 biyon den balor di mercado a desaparece pa e tenedor di TeraUSD y su moneda flotante Luna despues cu e stablecoin a cay hopi mas abao di su punto segura di \$1.

Kwon a ser extradita pa Merca for di Montenegro despues cu el a keda deteni na Europa riba 23 di maart 2023 mientras e tabata biahando cu un paspoort falso.

## NASA ta perde contacto cu nave espacial Maven cual tabata orbita Mars pa mas cu un decada

(AP) — NASA a perde contacto cu un nave espacial cu a orbita Mars pa mas cu un decada. Maven a stop comunicacion cu stacionnan di tera durante e fin di siman.

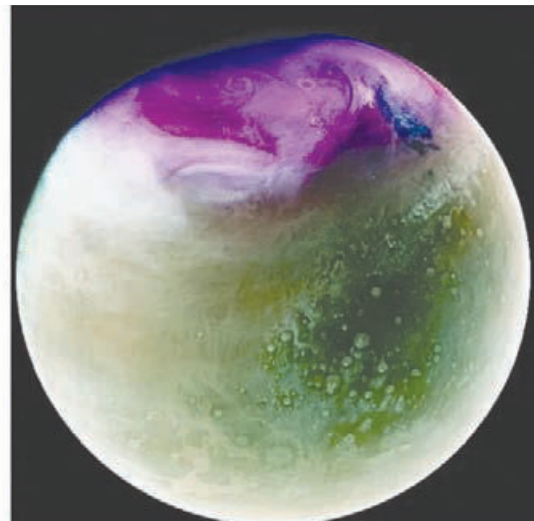
NASA a bisa e siman aki cu e tabata traha bon prome cu el a bay atras di e planeta cora. Ora e a reaparece, tabatin solamente silencio.

Lansa den 2013, Maven a cuminsa studia e atmosfera superior di Marte y su interaccion cu e biento solar ora el a yega na e planeta cora e



siguiente año. Cientificonan finalmente a culpa solo pa e

perdida di mayoria di Marte su atmosfera den espacio du-



rante e generacionnan, cambiando e for di un mundo

muha y cayente pa e mundo seco y friu cu e ta awe.

Maven tambe a sirbi como fuente di comunicacion pa e dos rover di NASA na Mars, Curiosity y Perseverance.

Investigacionnan di ingenieria ta den marcha, segun NASA.

NASA tin dos otro nave espacial rond di Mars cu ainda ta activo: Mars Reconnaissance Orbiter, lansa den 2005, y Mars Odyssey, lansa den 2001

## Pakistan ta pidi plataforma di red social tuma medida contra cuentanan militante pa evita accion legal

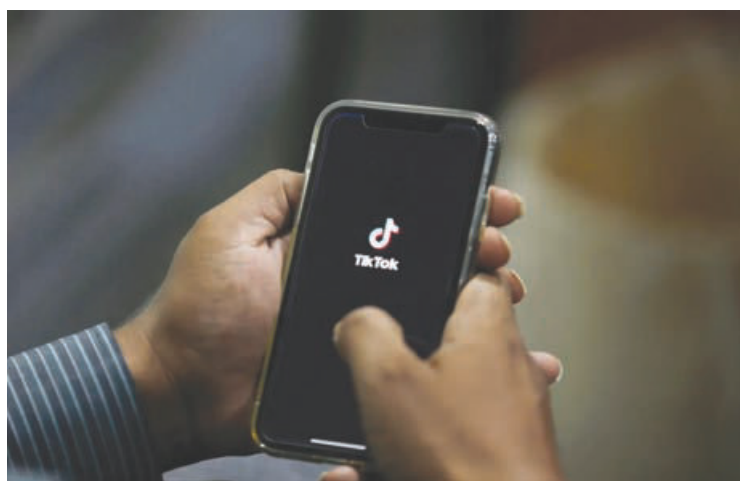
(AP) — Pakistan a pidi diamars pa plataforma grandi di red social tuma medida fuerte contra cuentanan relaciona cu grupo militante, advirtiendole cu si nan no actua, e gobierno lo tuma paso mas stricto of bisa cu por yega na accion legal.

Ta calcula cu rond di 70 miyon hende na Pakistan — un nacion di mas o menos 250 miyon — ta usa plataforma di red social. Chaudhry a bisa cu Pakistan actualmente ta sirbi como “un muraya entre teroristanan y e resto di mundo,” y el a adverti cu grupo cu ta opera contra Pakistan eventualmente por menasa otro nacionnan tambe.

Pakistan a mira un aumento di violencia den lunanan reciente, mayormente reclama door di Baloch Liberation Army (BLA) y Taliban Pakistani, conoci como Tehrik-e-Taliban Pakistan (TTP). TTP ta un fraccion separa pero alia cu Taliban Afgano, cu a tuma poder den Afganistan na augustus 2021.

Pakistan frecuentemente ta acusa Afganistan y India di duna apoyo na BLA y TTP, acusacionnan cu e dos bisña ta rechasa.

Minister di Interior Talal Chaudhry a bisa cu investigadornan Pakistani recientemente a identifica minimo 19 cuenta riba X cu tabata liga na militantenan y tabata ser



maneha for di India. Mas cu dos dozijn di cuenta adicional ta activo for di Afganistan, algun cu liga aparente cu e gobierno Taliban Afgano, e a agrega.

Chaudhry a bisa cu te awo

cooperacion for di X a keda limita, entretanto plataforma manera WhatsApp, YouTube, Telegram y Facebook ya a cuminsa asisti Pakistan den identificacion di cuentanan cu ta disemina contenido extremista. El a instiga compa-

nianan di red social pa habri oficina na Pakistan pa mihor coordinacion y a pidi uso di inteligencia artificial pa detecta y kita cuentanan copia cu ta glorifica grupo militante of ta promove discurso di odio.

Pakistan, den añanan reciente, a stop YouTube, TikTok y X temporalmente, frecuentemente acusando e platforman di comparti contenido di odio, obsceno of anti-estado.

Mas tempran den e año, Parlamento di Pakistan a pasa un ley polemico cu ta duna e gobierno amplio control riba red social, incluyendo manda usuarianan na prison pa plama desinformacion.



## Keda alerta pa estafa riba rednan social!

No click riba aviso paga (sponsored ad) cu ta usando imagen di Aruba Today.  
Bishita solamente e pagina oficial di Facebook, Aruba Today News, of e website  
[www.arubatoday.com](http://www.arubatoday.com).

Si bo haya algun problema, nos t'ey pa yuda: [bondia.aruba@gmail.com](mailto:bondia.aruba@gmail.com)



## Accidente tras di otro accidente cu 4 auto involvi y 2 hende levemente herida



**Diamars mainta a drenta informe di un accidente cu hende herida pariba di e crusada di Pos Abao, mesora a dirigi tanto polis como ambulance na e sitio.**

Na yegada di e patrulla a bin compronde cu aki ta trata di

2 accidente unda e prome tabata un auto bayendo pabao a bay bira na man robes y e auto su tras a perde control bay banda robes y a dal riba un palo di luz.

E otro accidente ta un auto contrario bayendo pariba a kita na man robes pa no dal

riba e auto cu a bay dal e palo di luz y a bay dal riba e auto bayendo pabao. Debi na e impactonan 2 persona a resulta levemente herida.

Na yegada di e ambulance nan a atende e 2 victimanan na e sitio mes.

## Dama 6 luna na estado a cay riba su bariga na panaderia na Ponton



**Diamars mainta a drenta informe di cu un dama cu 6 luna na estado a cay net riba su bariga, mesora a dirigi un ambulance cu urgencia na e sitio.**

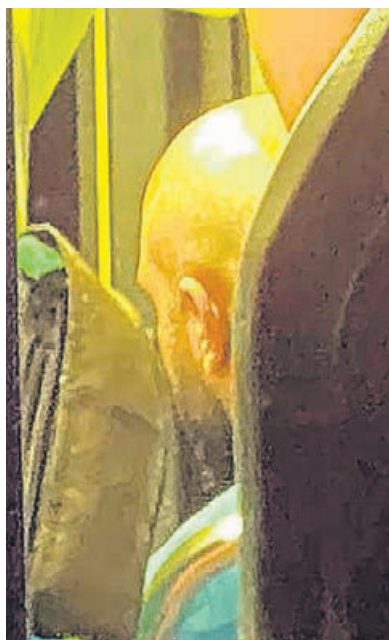
Na yegada di e ambulance a lanta e victima for di abao y a bay canando pa e ambulance unda despues di a atende a transporte cu urgencia pa hospital.

## Turista a kima su pia robes basta serio na un Airbnb na Rooi Santo

**Dialuna anochi a drenta informe di un caso di urgencia unda a pidi pa un ambulance na un Airbnb na Rooi Santo, mesora a dirigi un ambulance na e sitio.**

Na yegada di e ambulance a bin compronde cu un turista di 75 aña lo a kima su pia robes formalmente cu "propane".

Mesora a atende y a transporte cu urgencia pa hospital.





## Entrega di bo necesidad di personal (Manpower Planning) 2026

DAO ta informa cu e periodo pa entrega bo necesidad di personal pa aña 2026 a habri desde 5 december 2025. Desde aña 2023 a introduci un metodo nobo cu ta dinamico, flexibel y transparente pa colecta y publica e Manpower Planning (necesidad di personal) a corto y a largo plaso riba e mercado laboral y ta pidi bo cooperacion den esaki.

E necesidad di personal (Manpower Planning) tin su base legal den e Ordenansa Laboral 2013 (Arbeidsverordening 2013, AB 2013 no.14) cual ta vigente desde 1 di april 2013. Un dunado di trabao tin e obligacion, basa riba articulo 30 punto 1 di e Ordenansa, paso mete un Registro



di Personal riba peticion di e Director di e Departamento di Labor & Investigacion (Directie Arbeid & Onderzoek, DAO). Pa entrega di e necesidad di personal (Manpower Planning) por haci uso di e portal

di e database Laboral di DAO. Via e portal aki por entrega e Registro di Personal y e Manpower Planning. Via e portal aki un compania por mira su informacion directo cu ta registra na DAO. Por entrega e Registro di Personal desde comienso di aña 2026. Esaki ta encera informacion di personal di bo compania te cu 31 december 2025. E entrega di e Manpower Planning informacion ta desde 5 december 2025. Den e formulario cu mester yena riba e portal, mester indica e necesidad di personal pa e aña venidero den un empresa y tambe den e mesun formulario ta indica e necesidad di personal en conexion cu un proyecto specifico pa e aña venidero. DAO ta informa cu por sigui entrega necesidadnan nobo, cambianan of adicionnan riba e Manpower Planning (e necesidad di personal) indicacion di bo compania durante e aña 2026 via e portal di Labor of si bo no tin acceso riba e portal ainda, bo por entreg'e usando un Excelsheet y manda esaki via email: dao.labora@aruba.gov.aw. Desde 5 di december 2026, lo por download e Excel sheet for di e website [www.daoaruba.com](http://www.daoaruba.com) (Excel sheet: DAO Personeelsbehoefte 2026) of

bo por pidi esaki via email [naaanvraagpr@gmail.com](mailto:naaanvraagpr@gmail.com), y DAO lo mand'e pa bo via email.

DAO tin varios compania cu ya tin nan acceso riba portal di e database LABORA. Si bo ta desea di ricibi bo login informacion pa subi e portal, por manda un email pa Sr. Simon Brete ([simon.brete@aruba.gov.aw](mailto:simon.brete@aruba.gov.aw)) of por yama na 523-7718. Publicacion di necesidad di personal (Manpower Planning) riba website di DAO E Manpower Planning colecta di companianan den aña 2026, nos ta analisando cada kwartaal den 2026 y ta publik'e na forma anonimo y na e nivel macro. Ta publik'e den e prome siman di e siguiente luna despues cu e periodo di entrega finalisa. E analisis ta concentra riba e tendencianan y conoementonan necesario pa cu e sectornan y funcionnan di e necesidad di personal indica. Lo publica e resultado di e Manpower Planning pa cada kwartaal riba e website di DAO ([www.daoaruba.com](http://www.daoaruba.com)) y ta contribuina un mihor comprendemento di e dinamica di e personal riba e mercado laboral y ta sostene e planificacion strategico como tambe desaroyo di maneho pa cu gobierno y Minister encarga cu Labor.

Pa companianan cu ta haci uso di un intermediario (p.e. accountings- of adviesbureau) DAO kier recorda cu cumplimiento di nos leynan laboral ta un obligacion di e dunado di trabou y no di e intermediario.

Si tin pregunta, por tuma contacto cu Sr. Simon Brete na number di telefon 523-7718 of via email [simon.brete@aruba.gov.aw](mailto:simon.brete@aruba.gov.aw) of cu Sra. Louissety Croes na number di telefon 523-7722 of via email [louissety.croes@aruba.gov.aw](mailto:louissety.croes@aruba.gov.aw).

|                                                                     |        |                                                                                      |          |
|---------------------------------------------------------------------|--------|--------------------------------------------------------------------------------------|----------|
| Resultado Sorteo<br>11 December                                     |        |  |          |
| Cadena Alexander Lottery ta presenta resultado di weganan di suerte |        |                                                                                      |          |
| DIARIO                                                              | KORSOU | SUPER4                                                                               | FLAMINGO |
| 4660                                                                | 5715   | 0884                                                                                 | 9551     |
| 0754                                                                | 6321   | SUPER5                                                                               | 9803     |
| 5265                                                                | 3024   | -                                                                                    | 3530     |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| MERDIA                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | ANOCHI                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| <br>Sorteo # 4830<br>6750<br>2370<br>5734<br><br>X2<br><br>Sorteo # 4830<br>4308<br><br>X3<br><br>Sorteo # 2886<br>4554<br><br>Sorteo # 4830<br>3952<br>Cancer<br><br>Sorteo # 1704<br>706<br><br>X2 | <br>Sorteo # 8724<br>8955<br>3783<br>5089<br><br>X2<br><br>Sorteo # 7768<br>3832<br><br>X2<br><br>Sorteo # 2473<br>1740<br><br>Sorteo # 6527<br>2448<br>Leo<br><br>Sorteo # 1457<br>331<br><br>X3 |

|                                                                                                                                                                 |                                               |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------|
| <br>Sorteo #<br>0 x Jackpot<br>0 x Match 4+<br>0 x Match 4<br>0 x Afl. 12,00 | Joker Letter<br>Proximo Jackpot<br>450.000,-  |
| <br>Sorteo # 7036<br>0 x Jackpot<br>69 x Match 4<br>1812 x Afl. 8,00         | 01-03-11-19-24<br>Proximo Jackpot<br>50.000,- |

|                                                                                                                                                                                     |                                           |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------|
| <br>Sorteo #<br>0 x Jackpot<br>0 x match 4<br>0 x Afl. 500,00<br>0 x Afl 50,00<br>0 x Afl. 15,00 | Mega Ball<br>Proximo Jackpot<br>320.000,- |
| <br>Sorteo #                                                                                     | Afl. 420.000,-                            |

|                                                                                                 |                                                                                       |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|
| <br>Sorteo # | Sorteo # 229<br>230323                                                                |
| #VALUE!                                                                                         |  |







**Cas Di Cultura**  
Vondellaan 2 Aruba  
297-582-1010  
**F A D A**  
Campanastraat 5 Aruba  
297-583-2999  
297-583-9610  
**F A V I**  
Primavera 233 Aruba  
297-582-5051  
297-582-5222

**F E P O**  
Engelandstraat 15 Aruba  
297-583-1016  
297-583-6607

**Fundacion Contra  
Violencia Relacional**  
Tel: 583-5400

**Fundacion Autismo  
Aruba**  
Irenestraat 21 Aruba  
297-588-1179

**Fundacion Pa Nos  
Muchanan**  
Cumana 2 Aruba  
297-583-4247

**Fundacion Tel Pa  
Hubentud**  
Wilhelminastraat 19  
Aruba  
297-588-6138  
**Koningin Wilhelmina  
Fonds**  
Spinozastraat 9 Aruba  
297-582-0412

**Mary Joan Foundation**  
Sabana Blanco 8 Aruba  
297-588-9999

**Rode Kruis Aruba**  
Pedro Gallegostraat 14  
Tel. 297-582-2219  
Fax 588-3376

**Famia Planea (SBVO)**  
Avenida Milio J Croes 17  
B Aruba  
297-588-9591  
www.famiaplanea.org  
famiaplanea@hotmail.com

**Stichting Fundacion  
Guia Mi**  
George Madurostraat 34  
297-582-0088

**Y M C A**  
Calbasstraat 1 Aruba  
297-582-3072

**AL-ANON group**  
Sabana Liber #8, Noord  
(close to the hotels)  
Tel: 736-2952 or  
593-7081

**Dokter na warda**  
**Oranjestad San Nicolas**  
**Hospital Imsan**  
7:00 pm / 10:00 pm **24 ora**

**Botica na warda**  
**Oranjestad: San Nicolas:**  
Eagle : Centro Medico:  
Tel. 587 9011 Tel. 584 5794  
**EMERGENCIA 911**

**POLIS**  
**Oranjestad 100**  
**San Nicolas 104**  
**Santa Cruz 105**  
**Noord 107**  
**Tip Line 11141**  
**Brandweer 115**  
**Ambulance 911**  
**Hospital 527-4000**  
**Imsan 524-8833**  
**Warda Costa 913**  
**Seguridad Nacional 11911**  
**Cruz Cora 582-2219**

**BOTICA**  
**Aloe 584-4606**  
**4 Centro Medico 584-5794**  
**Central 585-1965**  
**Dakota 588-7364**  
**Del Pueblo 582-1253**  
**Eagle 587-9011**  
**Kibrahacha 583-4908**  
**Maria 585-8145**  
**Di Servicio Noord 586-4606**  
**Oduber 582-1780**  
**Paradera 588-6638**  
**San Lucas 584-5119**  
**Santa Anna 586-8181**  
**Santa Cruz 585-8028**  
**Sero Preto 584-4833**  
**Trupial 583-8560**

**UTILIDAD**  
**Setar 117**  
**Web 525-4600**  
**Elmar 523-7147**

**FUNERARIA**  
**Aurora 588-6699**  
**Royal Funeral H. 586-4444**  
**Ad Patres 584-2299**  
**Olive Tree 584-8888**

**Aruba Transfer Tour &  
Taxi C.A.**  
Tel: 582 2116 / 582 2010

**Taxi Adres Services (24h)**  
Tel. 587 5900

**A1 Taxi Services Aruba**  
Tel: 587-8850  
Tel: 280-2828  
Whatsapp: 592-7024

## Yega Barcadera diasabra awo: Ban tene Aruba limpi durante Baki den Bario



**“Esfuerzo conhunto dunando bon resultado”, ta locual cu Prome Minister di pais Aruba a expresa awe mainta durante momento cu prensa na e localidad asigna pa e siguiente accion di Baki den Bario.**

Hunto cu Minister di Turismo mr. Wendrick Cicilia y demas departamento involvi cu e proyecto aki a invita e comunidad, muy particular e area di Simeon Antonio, Cas Paloma, Mahuma, Wayaca, Companashi, Santa Marta pa e ultimo accion di Baki den Bario pa 2025. E intencion di Baki permanente den areanan strategico lo ta e meta pa 2026. Ta mirando e posibilidad di seis locacion pa aloca e bakinan aki, algo estructura, accesibel y coordina, pa asina e comunidad por tin caminda pa deshaci di nan desperdicio 24/7. Pa locual ta trata e accion di Baki den Bario di e fin di siman aki, lo bira e tereno net pabou di Arugas, na Barcadera. Tin un espacio amplio caminda lo tin e bakinan dis-

ponibel pa asina e pueblo por bin deshaci di nan sushi. E ta un yamado na henter e comunidad, probecha e momento y temporada pa deshaci di desperdicio y haci e cas, e bario, scolnan, clubnan, compania limpi y bin tira tur sushi aki na Barcadera durante e accion di Baki den Bario. Minister President, acompaña pa diferente instancia y departamento social lo dreña e bario di Kiviti tambe awe diahuebs durante e Accion di Bario semanal. Aki tambe lo bay topa cu e ciudadanonan di e bario pa asina mira kico ta e necesidadnan y con lo por bay duna un man. Invitacion na Barcadera y vecindario, pa cuminsa prepara tur locual cu por durante siman y diasabra awo trece e desperdicio na e area asigna pa asina uni na e esfuerso grandi tumando luga pa un Aruba limpi y dushi pa biba riba dje. For di 7:00 AM te cu 11:30 AM lo tin diferente departamento presente pa asina coordina e entrega y facilita e fluho di auto pa tur cos cana lihe y organisa.

## Comision di Retiro ta baha cu reces

**Director di Departamento di Labor y Investigacion ta ricibi conseho di Comision di Retiro cu ta delibera ariba tur peticion di retiro entrega na Departamento di Labor y Investigacion pa un of mas dunado di trabao cu e meta pa por ricibi un permiso pa termina un relacion di trabao cu un of mas trahado. Un comision independiente cu ta consisti di representantenan di organizacion di dunado di trabao y representantenan di e mundo di sindicato (Artikel 3 Landsverordening Beëindiging Arbeidsovereenkomsten).**

Na tur cliente di Departamento di Labor y Investigacion cu tin caso relaciona cu e permiso aki ta anuncia cu e Comision di Retiro ta bay cu vacacion entrante 15 di december 2025 te 12 di januari 2026.

Tur peticion pa por termina un relacion di trabao ta keda den proceso. Casonan cu ta rekeri pa bay Comision di Retiro y cu ta pendiente di e proceso di contradeci (verweerproces) lo mester tene cuenta cu un retraso den esaki. Januari 2026 tur caso pendiente lo wordo entrega na Comision di Retiro.

## Pronostico di tempo



**Tempo:**  
Awe tardi y awe nochi: parcialmente nubla y generalmente seco  
Den marduga y mañan: parcialmente nubla cu un awasero breve

Temperatura maximo 31 grado celsius  
Temperatura minimo 26 grado celsius  
Indice di calor (heat index) den y rond di oranan di merdia: 32 pa 37 grado celsius  
UV index: 8

Bahada di solo : 6:15 pm  
Subida di solo : 6:51 am

**Biento:**  
Modera for di direccion generalmente oost; Forsa 3 te 4 (12 te 30 km/ora, 07 te 16 nudo).  
Durante di dia basta fuerte te posiblemente fuerte den rafaga; Forsa 5 te 6 (31 te 50 km/ora, 17 te 27 nudo).

**Situacion general di tempo:**  
Extension di e area di presion halto riba Atlantico lo domina e tempo den region, manteniendo esaki por lo general seco. Den oranan di marduga pa mainta di diabierna sinembargo, por desaroya un awasero pasahero localmente.

**Condicionnan maritimo/estado di lama:**  
Na partinan protegi di costa: Keto cu olanan rond di 1 pia. Na partinan zuid: trankil cu olanan di 1 te 2 pia, localmente 3 pia. Na partinan oost te noordwest di costa: Generalmente modera cu olanan alrededor di 4 pa 6 pia, localmente 7 pia.

**Aviso/ alerta:**  
Operadornan di boto chikito mester bay cu cautela na partinan oost te noordwest di costa.



# Aurora

## Royal Pray

Funeral Home & Crematory

'Sunu m'a sali for di seno di mi  
mama  
i sunu lo mi drenta skochi di tera.  
SEÑOR a duna i SEÑOR a  
tuma.  
Alabá sea nòmber di SEÑOR.'  
Job 1 V 21



Nos ta anuncia fayecimento di

### Marie Ste Helise ANDRE

Na number di su:

#### Yiunan:

Angelique SAGET  
Idocia SAGET y su esposo Wilson DENEUS  
Climase SAGET  
Solange SAGET y su esposo Davilma PIERRE  
CHARLES  
Holrith SAGET y su esposa Derniella DERINORD  
Carolle SAGET  
Rochonais SAGET (Fayece)  
Walfaud SAGET y su esposa Dania MARDY

#### Nieto(a)nan:

Martine ARTHUR  
Jesenn C DENEUS  
Jhon Paul PIERRE CHARLES  
Dorothy N. SAGET  
Diene DENEUS  
Neida PIERRE CHARLES  
Jessie Holdie SAGET  
Carl W. SAGET  
Shanïa Daniella SAGET  
Amaiä Lyse SAGET

#### Ruman: André LOUIS

#### Sobrino (a)nan:

Nuela : Rosette LOUIS

#### Primo y primanan,

#### Demas famia:

ANDRE, SAGET, LOUIS, JEUNE, DENEUS,  
PIERRE CHARLES, MARDY, DE CUBA,  
DERINORD, REMY, MESIDOR

#### Amigo y amiganan

Lucien i famia  
Wakine i famia  
Wilson i famia  
Alix i famia  
Kesnai I famia  
Genereuse ifamia

Un special danki na e nurse Sheena Robinson i  
Family practice Drs. M. De Cuba

Disculpa nos si den nos tristeza nos por a lubida un  
of otro persona.

**Ta invita pa un anochi di condolencia** Diaranson  
17 di December 2025 na Aurora Funéral Home di 7  
:00 pa 9 :00 pm.

**E acto di entierro lo tuma lugar** Diahuebs 18 di  
December 2025 na Aurora Funeral Home di 9 :00pa  
-11 :00 am, despues lo sali pa Santana Centraal na  
Sabana Basora.

Prome y despues di entierro nos no ta ricibi bishita di  
condolencia na cas.

# Aurora

## Royal Pray

Funeral Home & Crematory

"Señor ta mi wardador, mi'n  
tin falta di nada.  
Den cunucu di yerba berde e ta  
ponemi sosega.  
E ta hibami na awa trankil,  
pa mi bolbe haña forsa".  
Salmo: 23



Cu dolro na nos curason, nos  
ta participa fayecimento di  
nos ser stima:

### Sr. Douglas J. Garces Colina

\*01-10-1946 - †10-12-2025

**Mayornan:** † Martina Colina, † Eligio Garces

**Na number di su:**

**Casa:** † Omira Mirella Tromp

#### Yiunan:

Omayra Tromp & Yursley Amaya y yiunan  
† Dayenne Tromp y yiu  
Darrien Tromp  
Dajanira Tromp & Miguel Angel Koolman y yiunan

**Nieta(o)nan:** Giomar, Daynah, Jayrick, Lymaira,  
Mi-kaylee, Myrick & Dey-Viön.

#### Rumannan:

† Francisco Colina Lopez & Ebelia Colina  
Ruben Garces Colina & Raiza Colina y yiunan  
Yoleida Colina y Rufo & yiunan

**Wela:** † Martina II Colina

**Welo:** † Pedro Antonio Colina

Tanta & Omonan na Venezuela

Madrina & Padrino Q.E.P.D.

Sobrina & sobrinonan na Venezuela & Aruba

Comer & compernan

**Bon amigonan manera ruman:** Henry & Ernesto  
Sua & cuñanan cu ta hopi pa menciona  
Ex coleganan (famia) di Palmera Quality Products  
Danki na full staf & personal di SABA San Nicolas pa  
e cuido durante 3 aña largo.

**Demas famianan:** Garces-Colina, Lopez, Colina,  
Tromp, Gross, Hous, Lake, Petrocchi

**Ta invita pa acto di entierro cual lo tuma lugar** na  
Royal Funeral Home diasabra 13 di december 2025 di  
2or pa 4or di atardi. Despues lo Sali pa Santana Cen-  
tral Sabana Basora.

Nos disculpa si den nos tristeza nos por a lubida algún  
famia of conócir.

Ta lamenta cu después di entierro nos no por ricibi  
visita di condolencia na cas.

# Aurora

## Royal Pray

Funeral Home & Crematory



Laga tur loke ta spera mi ta bunita  
Laga tur locual cu mi encontra na caminda ta bunita  
Laga tur locual cu mi laga atras keda bunita y  
Laga esakinan termina den tur buniteza.  
Cado Wever.

Cu inmenso tristeza na nos curazon nos ta anuncia  
fallecimiento di:

### Vivian E. Storm-Croes

Cariñosamente yama: "Oma Bibi of Viv"

\*12-06-1952 †03-12-2025

Acto di despedida lo wordo anuncia despues.

# Aurora

## Royal Pray

Funeral Home & Crematory



Pasobra si nos biba, ta pa Señor nos ta biba, of  
si nos muri, ta pa Señor nos ta muri; pesei, sea  
ku nos biba of ku nos muri, ta di Señor nos ta.  
Romanonan 14:8

Nos ta anuncia fayecimento di

### Cornelia M. Biesum-Croes

\*28-05-1936 †10-12-2025

Acto di entierro lo wordo anuncia despues.

# Aurora

## Royal Pray

Funeral Home & Crematory

"Señor ta mi wardador,  
mi'n tin falta di nada  
Den cunucu di yerba berde  
e ta ponemi sosega.  
E ta hibami na awa  
trankil,  
Pa mi bolbe haña forsa".  
Salmo: 23



Cu dolor na nos curason,  
pero agradecido pa su  
pasenshi, guia, amor y perseverancia, nos ta  
participa fayecimento di nos mama, wela,  
bisawela, tanta, suegra y ruman

### Sra. Irma B. Commenencia- Lesire

\*29-07-1927 - †06-12-2025

Na number di su:

**Esposo:** † Moises (Mooi) Commenencia

#### Yiunan:

Raymond, †Hermilda, Dulce, Mildred, Rudolf,  
†Wilfrido, Lidwina, Moises

#### Rumannan:

†Elsa Dania-Lesire  
†Juan Lesire  
†Teofilo Lesire  
†Ismael Lesire  
Alejandrina (Dina) Cazenave-Lesire

Su nieto(a)nan, bisanieto(a)nan, subrino(a)nan

**Demas famia:** Commenencia, Toussaint,  
Lesire, Dania, Cazenave, de Cuba, Kelly,  
Sambo, Juliao, Whitfield, Bruinsma, Wijman

**Ta invita pa e acto di entierro cu lo tuma lugar**  
diabierna 12 di December 2025 na Aurora  
Funeral Home di 9:00 pa 11:00 am, despues lo  
sali pa Santana central na Sabana Basora.

Disculpa nos si den nos tristeza nos por a  
lubida un famia of conócir.

Prome y despues di entierro nos no ta ricibi  
bishita di condolencia na cas.



# Aurora

## Royal Pray

Funeral Home & Crematory

Laga tur loke ta spera mi ta bunita  
Laga tur locual cu mi encontra na caminda ta bunita  
Laga tur locual cu mi laga atras keda bunita y  
Laga esakinan termina den tur buniteza.  
Cado Wever.

Nos ta anuncia fayecimento di:



**Joseph Nathaniel Dijkhoff**  
Mihor conoci como: “Jo”  
\*24-11-1958 - †09-12-2025

Na number di su:

**Yiunan:**

Leandra Dijkhoff y Lujeann Bergen  
Casandra Dijkhoff y Ruben Galicia

**Mayornan:**

†Mario Dijkhoff y †Margo Dijkhoff-Bremer

**Rumannan:**

†Arlene Kock-Dijkhoff  
Norman Dijkhoff y Magdelyne Laurence

**Sobrinonan y iha:**

Roseliny Dijkhoff, Brighton Dijkhoff y Brazézja  
Janga

**Sobre sobrino:**

Keanho de Lange, Alinha de Lange, Keilani Dijkhoff

**Mama di su yiunan:** Deborah Merryweather

**Swa:** Franklin Kock

**Cuña:** † Felicia Mercedes Dijkhoff

**Padrino di confirmacion:** Eddy Dijkhoff

**Hijastro:** RJ Johnson

**Ex-cuñanan:**

Herbert Merryweather y Yamile A. Piedrahita  
Landa y Wilfred Merryweather-Ras  
Lienchie Merryweather y Michell Paesch  
Betchie y Ruben Merryweather-Mansur

Primo y primanan, amigo y amiganan, bisinanan,  
ex-coleganan di Casa del Mar, La Cabana y Marriott  
Ocean Club  
Gradicimento na Nellys Suarez y full e team di Cas  
Cristelle

**Ex-personal di cuido:** Patricia Moreno

**Demas famia:** Dijkhoff, Bremer, Merryweather,  
Kock, de Lange, Croes, Laurence, Janga, Ras, Paesch  
y Mansur.

Despensa nos si den nos tristeza nos por a lubida un  
of otro persona

**Ta invita pa e acto di entierro cu lo tuma lugar**  
diasabra 13 di december 2025 na Aurora Funeral  
Home di 1:00 pa 4:00 pm, despues lo sali pa Santana  
catolico Pastoor Kraanwinkel na Paradera

# Aurora

## Royal Pray

Funeral Home & Crematory

“Bou di e halanan di Dios mi ta sigur”.  
Abo cu ta biba bou amparo di Altisimo, ta  
hospeda den sombra di Dios Omnipotente, bisa  
Señor:  
“Mi refugio, mi forti, mi Dios, den kende mi ta  
pone mi confiansa!”.  
Salmo 91:1-2

Cu inmenso tristesa den nos curason, pero  
agradecido na Señor nos Dios pa tur locual el a  
significa pa nos, nos ta anuncia fayecimento di  
nos esposo, tata, welo, ruman y omo stima:



**Inocencio Nicanor Koolman**  
\*22 juni 1946 - †9 december 2025  
Cariñosamente yama “Chin” / ex-Taxi 135

Na number di su:

**Mayornan:** † Juan y † Ana Clara Koolman-Ras

**Esposa:** Eulogia (Jojo) Koolman-Curiel

**Yiunan:**

Madeline Koolman  
Zorayda Koolman

**Nieta y su prinses stima:** Kiahny Koolman

**Rumannan:**

† Alejandro Koolman y famia  
† Eloy Koolman y famia  
† Carmen de Cuba y famia  
† Felicita Koolman y famia  
Rosindo Koolman y famia  
Emerita Curiel y famia  
Arsenio Koolman y famia  
† Mario Koolman y famia  
Jorge Koolman y famia  
Adolfo Koolman y famia  
Felipe Koolman y famia  
Pedro Koolman y famia

Tanta y omonan, swa- y cuñanan, primo- y  
primanan, subrino- y subrinanan, ihanan,  
conocirnan, amistadnan y ex-coleganan taxista.

**Demas famia:** Koolman, Curiel, Henriquez,  
De Cuba, Ras, Bontekoe, Daniel, Schwengle,  
Gonzalez, Martijn, Tromp, Gomez, Panneflek,  
Croes, Christiaans.

**Ta invita pa e acto di entierro cu lo tuma lugar**  
diasabra 13 di December 2025 na Pray  
Funeral Home di 1pm pa 4pm di atardi despues  
lo sali pa Santana Catolico di Savaneta.

Despensa nos si den nos tristesa nos por a lubida  
di menciona un familiar, amistad of conocer.

Despues di entierro no lo ricibi bishita di  
condolencia na cas.

# Aurora

## Royal Pray

Funeral Home & Crematory

“Señor ta mi wardador, mi’n tin  
falta di nada  
Den cunucu di yerba berde e ta  
ponemi sosega.  
E ta hibami na awa trankil,  
Pa mi bolbe haña forsa”.  
Salmo: 23



Nos ta anuncia fayecimento di:

**Verner Ginés Constantijn Barkmeyer**  
Cariñosamente yama: Don Bernardo, Berna, Chuwein  
\*25 augustus 1948 - †08 december 2025

Na number di su:

**Mayornan:**

† Aurora Barkmeyer  
† Cornelio Izaak "Shon Cha" Nicolaas

**Esposa:** Sonia Barkmeyer-Loopstok

**Yiunan:**

Verna Barkmeyer y Daniëlle van der Linden  
Vernalynn Den Boeft-Barkmeyer y Ad Den Boeft  
Geneviève Barkmeyer y Farley Tromp

**Yiunan di criansa:**

Zulaika Lacle y Gerben Doombos, Nathaly Lacle y Marvin  
Mattheeuw

**Nieta y nietonan:**

Laura Den Boeft y famia, Martha Den Boeft y famia, Senne  
Barkmeyer, Veronique Wester, Alby y Ruth Franken, Annelly  
Thijssen, Lucca Wilderom

**Manera nieta:** Johnine Tromp

**Bisanieto nan:** Lina y Zara Lopez, Ryan y Jona Franken

**Mama di su yiunan:** Rina Evertse-Ibarra

**Rumanan:**

Elgin y Maria Nicolaas-Aguirre y famia  
Patricio y Ingrid Nicolaas-Ras  
Randolph "Cory" Barkmeyer y famia  
Nadia Barkmeyer y Kenneth Cornelis y famia  
Benjamin "Tom" y Senaida Barkmeyer-Josepha y famia  
Armgard "Emmy" Bernadina y famia  
Celeste "Chela" Barkmeyer y famia  
† Grettler "Getty" Bernadina y famia

**Tanta y omo nan:**

† Carmen Barkmeyer  
† Franklin y Nolda Barkmeyer  
† Richard y Lenny Barkmeyer  
† Ernesto Barkmeyer  
† David Barkmeyer

**Primo y prima nan:**

David Barkmeyer y famia, Quillan Barkmeyer y famia, Dianessa  
Barkmeyer y famia, Artemis Barkmeyer y famia, Guido Barkmeyer  
y famia, Ivan Barkmeyer y famia, Carmencita Barkmeyer y famia,  
Miriam Nicolaas y famia

Tur subrino y subrinanan, swa y cuñanan,

**Comer y comper**

Rita Grant y famia  
Humphrey Francisco y famia

**Amigo y amiga nan di cas**

Kingsale, Chein Antersijn, Boy Boezem, Richard "Zeppy"  
Zeppenfeldt, Willy Maduro, Emiliano Baarh, Maximo Rojas,  
Teresa Daké, Lienchi Eleonora, Federica "Rica" Mathilda-Tromp

Tur su ex colega nan di Korps Politie Aruba

**Famia nan:** Barkmeyer, Loopstok, Bernadina, Nicolaas, Maduro,  
Helder, Hoo, Grant, Daké, Lacle, Tromp, Kelly.

**Danki special na Trinity:**

Kimberly Hoo y tur cu a verzorg e  
Sara Pardo  
Dr. di cas Dr. Rollyn Angela y Rosita Angela

Nos disculpa si den nos tristesa nos por a lubida di menciona un of  
otro famia y amistad.

**Oportunidad pa condolencia:** diahuebs 18 di December, 2025  
na Aurora Funeral Home di 6:00 pm pa 9:00 pm  
**Ta invita pa e acto di entierro cu lo tuma lugar** diabierna 19 di  
December 2025 na misa Birgen di Fatima na Dakota di 2:00 pm pa  
4:00 pm, despues lo sali pa Santana central na Sabana Basora.

Despues di entierro nos no ta ricibi bishita di condolencia na cas.



# Aurora

## Royal Pray

### Funeral Home & Crematory

"Pasobra Señor ta perkura pa esnan ku e ta stima, mientras nan ta na soño"

#### Melva Candelaria Ras Kelly

Conosi como Melva of Tanchi Melva  
14-12-1957 / 10-12-2025



#### Mayornan:

† Bernardo & † Felicia Kelly Thode

Na number di su:

**Casa:** Elgio Ras

#### Yiunan:

Jurys Ras & yiunan  
Ramesis & Lisbeth y yiunan  
Cederic & Ywona Wlozek y yiunan

#### Nieto & Nieta nan:

Jadira, Joshua, Rawien, Julian, Kimberly, Brandon, Mason, Anastasia, Alisha, Richanel, Richairo, Richano, Given.  
Bisanieto & Bisanietna na NL

#### Rumanan:

† Hubert & Catharina Kelly Albertsz  
Ruben & Marijke Kelly Kruiswijk y Fam. na NL  
Wilfred Kelly & Diana Ras y Fam.  
† Brenda & Theo Panneflekk Kelly y Fam.  
† Rolando Kelly y Fam.  
Efrain Kelly y Fam.  
Oscar & Anna Maria Kelly – D'Lisle y Fam.  
Marcia & † Ga Thomas y Fam.  
Oslin & Irma Kelly Salcie y Fam.

Sobrino, Sobrinanan y Sobresobrinonan  
Primo y Primanan mucho hopi pa menshona

**Tanta na bida:** Sra Vda Elvira Kock y Fam.

**Omo na bida:** Mario y Marelva Thode Trinidad y Fam

**Madrina y Padrino**

**Amiga y amigonan y conocirnan**

**Ex coleganan di Coruba, Maggy's, Ling & Sons y Casa Del Mar**

**Famia:** Kelly, Ras, Thode, Helder, Bryson, Thijsen, Polat, Albertsz, Kruiswijk, Panneflekk, Hironimo, Cruz, Felipe Pena, Richard, Erasmus, Jansen, Kock, D'Isle, Thomas, Salcie, v/d Linden, Trinidad, Franciscus.

**Ta invita demas famia, bisina, amigonan y conocirnan pa acto di entierro** cu lo tuma lugar diamars 16 di Decmber 2025 na misa San Francisco di Asis Pro-Cathedral di 2pm pa 4pm  
Depsues lo tin acto di cremashon den ceno familiar.

Despensa nos si den nos tristeza nos por a lubida un of otro famia, amigo of conocir.

Prome y despues di entierro nos no ta ricibi bishita di condolencia na cas.

# Aurora

## Royal Pray

### Funeral Home & Crematory



"Señor ta mi wardador, mi'n tin falta di nada. Den cunucu di yerba berde e ta ponemi sosega. E ta hibami na awa trankil, pa mi bolbe haña forza".  
**Salmo: 23**

Cu dolor na nos curason, nos ta anuncia fayecimento di nos ser stima:

#### Mariano N. Semerel

Cariñosamente yama "Mario of Mai"  
\*08-12-1940 - †06-12-2025

Acto di entierro lo wordo anuncia despues

## Ex-lider di Corea di Sur acusa formalmente pa imposicion di ley marcial

(AP) — Ex-lider interino di Corea di Sur Choi Sang-Mok acusa formalmente diahuebs riba cargo relaciona cu e imposicion breve di ley marcial den december 2024 door di e presidente di e tempo ey, Yoon Suk Yeol, convirtiendo e den e siguiente figura prominente involucra den e caso.

Choi ta un di tres oficial halto den administracion di Yoon cu a sirbi manera presidente interino durante momento di crisis politico causa door di e declaracion di ley marcial di Yoon, cual eventualmente a termina den su denuncia y a costa su salida for di oficina.

Yoon awo ta den prison mientras cu e ta enfrenta un huicio criminal di hopi riesgo riba cargo di rebelion. Decenas di oficial di alto nivel y comandantenan militar di e administracion Yoon tambe a ser deteni, acusa of investiga pa nan rol den e desaster politico rond di ley marcial y otro acusacionnan.

Diahuebs, un team di investigacion dirigi door fiscal independiente Cho Eun-suk a acusa Choi pa negligencia di deber pa no restaura completamente e tres asiento vacante den Corte Constitucional di nueve miembro, ken tabata deliberando si mester kita Yoon.

Restaura e corte na su forsa completo tabata mira como un movida cu por a aumenta e chance di Yoon perde su puesto, un sentencia pa kita un presidente tabata existi apoyo di minimo seis hues. Choi, ken tabata vice-prome minister y minister di Finanzas bao Yoon, a



nombra dos hues nobo pero a laga e di nueve asiento vacante, bisando cu no tabatin acuerdo bipartiano ora el a bira presidente interino.

Den april, ocho hues di e corte a declara di manera unanime pa kita Yoon for di oficina.

E team di Cho tambe a acusa otro ex-lider, Han Duck-soo, riba mesun cargo di negligencia di deber, assistent fiscal special Park Ji-young a bisa den un conferencia. Han, cu tabata prome minister di Yoon, e puesto No. 2, tabata acusa den augustus riba cargo mas serio relaciona cu imposicion di ley marcial di Yoon.

E team di Cho a acusa Han di pusha adelante e decreto di ley marcial den un reunion di Consejo di Gabinete pa duna legitimidad procedural. Han a mantene cu el a bisa Yoon cu e tabata contra su plan pa ley marcial.

Park a bisa cu cinco otro hende, incluyendo e minister di Husticia di Yoon, tambe a ser acusa diahuebs riba varios cargo relaciona cu e crisis di ley marcial. El a bisa cu Choi tambe ta enfrenta cargo

di perhurio pa comentario cu el a haci durante e huicio di Han.

Investigacionnan rond di e imposicion di ley marcial tabata un di tres investigacion independiente dirigi na Yoon, su esposa y su asociadonan. Esaki tabata aproba door di e presidente nobo Lee Jae Myung, ken a gana un eleccion anticipa den juni despues cu Yoon a ser kita.

Den augustus, esposa di Yoon, Kim Keon Hee, a ser deteni y acusa pa supuestamente viola ley di mercado financiero y ley di donacion politico y pa ricibi soborno. E lider di 82 aña di e Iglesia di Unificacion, Hak Ja Han, despues tambe a ser deteni y acusa formalmente bao cargo cu el a instrui oficialnan di iglesia soborna un parlamentario cercano di Yoon.

E scandal involucrando e Iglesia di Unificacion a carga Corea di Sur, cu media local ta specula cu cierto politico prominente, incluyendo algun den e administracion Lee, por a ricibi placa di e iglesia.

Diahuebs, minister di Oceano Chun Jae-soo a rechasa acusacion di soborno pero a ofrece pa renuncia, sugeriendo cu e no kier carga e administracion di Lee.

Lee a acepta su renuncia mas laat den anochi.

Mas tempran e siman aki, Lee a pidi un investigacion profundo rond acusacionnan involucrando politico y un grupo religioso, sin menciona e Iglesia di Unificacion pa number.

## Un atake aereo den anochi riba un hospital a laga 34 morto y 80 herida na Myanmar

(AP) — Un atake aereo ehecuto door di ehercito di Myanmar a destrui un hospital den un area controla door di un forsa rebelde arma importante, matando 34 pashent y personal medico, segun un trahador di rescate local y reporteronan di media independiente diahuebs.

Cerca di 80 otro hende a ser herida den e atake riba e hospital general den distrito Mrauk-U, un area bao di control di e Arakan Army etnico den estado west di Rakhine.

E gobierno militar no a anuncia noticia di ningun atake den e area.

Wai Hun Aung, un oficial superior pa servicio di rescate na Rakhine, a bisa The Associated Press cu un avion di combate a tira dos bom na 9:13pm., un a dal e sala di recuperacion di e hospital y e otro a cay cerca di e edificio principal. El a bisa cu a yega na hospital madrugada dialuna pa duna yudansa

y a registra e morto di 17 muhe y 17 homber. El a agrega cu e mayor parti di e edificio di hospital a keda destrui door di e bom y taxi y motocicleta cerca di e hospital tambe a ser dañá.

Media online basa na Rakhine a publica potret y video cu ta muestra edificionan dañá y resto di escombros, incluyendo ekipahe medico.

E hospital tabata e fuente principal di cuido medico pa hende na Rakhine, unda mayoria di hospitalnan a cera pa motibo di e guerra civil cu ta sigui na Myanmar, segun Wai Hun Aung.

El a keda habri atrobe despues cu dokternan a reuni den Mrauk-U pa proporciona servicio medico esencial.

E Gobierno di Unidad Nacional di sombra di Myanmar, estableci door parlamentarionan eligi cu a ser prohibi di tuma nan asiento den 2021, a condena e atake aereo.

E organisacion a pidi na comunidad internacional pa pone presion riba e militar pa stop cu nan accionnan, tuma medida contra e culpable y proporciona yudansa humanitario lo mas lihe posible.

Myanmar ta den desorden desde cu e militar a tuma poder den 2021, causando oposicion popular extendi. Hopi oponente di e regimen militar a tuma arma desde e ora ey, y gran parti di e pais ta den conflicto awo.

E gobierno militar a intensifica atake aereo prome di eleccion plania pa 28 di december contra People's Defense Force, un grupo pro-democracia arma estrechamente relaciona cu e Gobierno di Unidad Nacional. Oponentenan di e regimen militar ta bisa cu e eleccion lo no ta ni liber ni husto, y cu e ta mas un intento pa legitima cu e ehercito ta keda na poder.



## Bangladesh lo tene eleccion nacional den februari

(AP) — E comisionado di eleccion di Bangladesh a bisa diahuebs cu e siguiente eleccion nacional lo tuma luga dia 12 di februari, marcando un calendario electoral cu ta yega 18 luna despues cu ex-prome minister Sheikh Hasina a ser kita for di poder den un sublevacion despues di simannan di violencia cu a laga centenares di morto y miles herida.

Den un discurso televisa na e nacion, A.M.M. Nasir Uddin a confirma e fecha y a bisa cu un referendum nacional riba reforma politico tambe lo tuma luga mesun dia cu e voto pa eligi 300 parlamento.

E proceso ta cuminsa cu presentacion di nominacionnan entre 12-29 di december, cu revisacion di esaki entre 30 di december te 4 di januari. E ultimo fecha pa retira nominacion ta 20 di januari, el a



bisa.

E ultimo eleccion a tuma luga den januari 2024, ora Hasina a regresa na poder pa un di cuater termino consecutivo. E voto tabata boicotia door su rivalnan principal, cu a acusa su administracion di manipula e resultado.

Den juli y augustus 2024, protesta masivo a surgi, terminando den e destitucion

di Hasina. El a huy pa India, unda e ta den exilio awo. Un gobierno interino dirigi door 'laureate' di Premio Nobel di Paz Muhammad Yunus a tuma mando di pais desde 8 di augustus 2024. E administracion dirigi door Yunus a prohibi tur actividad di e partido Awami League di Hasina, lo cual ta nifica cu e ex-partido gobernante no por tuma parti den e eleccion. E eleccion nobo lo ta e di

tres desde cu e pais a haya independencia for di Pakistan despues di un guerra den 1971.

E partido di Hasina a existi cu e prohibicion ser kita, y su yiu, den un entrevista cu The Associated Press, a bisa anteriormente cu Bangladesh por ser stabilisa si tin un eleccion inclusivo.

Bangladesh ta na un crusero mientras cu e ta lucha pa regresa na democracia den medio di acusacionnan di violacion di derecho humano y politico bao Yunus. Human Rights Watch y Amnesty International a expresa nan preocupacion rond di e situacion di ley y orden den e pais. Tambe a pone duda riba e hucio cu a condena Hasina na morto riba cargo di crimen contra humanidad relaciona cu e sublevacion.

E pais tin mas cu 50 partido politico registra, y casi mita di

nan a keda afo di un proceso di dialogo cu e gobierno interino.

Tin esfuersonan den marcha pa kibra e predominacion di dos campo politico: un dirigi door Hasina y otro door di su rival enfermo, ex-prome minister Khaleda Zia, cu ta lider di Partido Nacionalista di Bangladesh.

E partido di Zia ta e rival principal awo, mientras cu e ascenso di politico Islamista ta un preocupacion mayor pa liberalnan.

Partidonan politico a pidi e gobierno interino tene un referendum riba reformanan politico inclui den e "Carta Nacional di Juli," nombra despues di e sublevacion cu a cuminsa den juli 2024.

E hefe di eleccion a bisa cu e referendum lo tuma luga hunto cu e eleccion siguiente, den cual mas cu 120 miyon votador ta elegible pa vota.

## Merca y Hapon ta tene entrenamiento di vuelo conhunto mientras China ta aumenta actividad militar cerca di Hapon

(AP) — Aeronavenan di bombardeo strategico di Merca a uni cu un grupo di jet di combate Hapones den un ehercicio militar conhunto destina pa demostra nan cooperacion militar rond di e espacio aereo di Hapon, segun oficialnan di defensa diahuebs, mientras tensionnan cu China ta aumenta.

E ehercicio, cual ta muestra poder aereo conhunto entre Hapon-Merca, a tuma luga un dia despues cu aeronavenan di bombardeo Chines y Ruso a bula hunto rond di Hapon occidental, forsan do Tokyo pa manda jetnan, aunke no tabatin violacion di espacio aereo. Esaki tambe a sigui un incidente diasabra, ora avionnan militar Chines a blokia radar riba jetnan Hapones, algo cu a deteriora relacionnan Tokyo-Beijing mas ainda.

E Forsa Aereo di Autodefensa di Hapon y e militia Mericano a tene e entrenamiento conhunto diamars, "pasobra e medio ambiente di seguridad rond di nos pais ta bira mas severo," segun Empleadonan Conhunto Hapones.

Dos aeronave di bombardeo strategico B-52 di Merca y tres jet stealth F-35 Hapones



hunto cu tres F-15 a participa den e entrenamiento di vuelo cerca di e espacio aereo occidental di Hapon, riba lama entre e pais y Corea di Sur, segun oficialnan.

Entrenamentonan ta tuma luga mientras e condicion di seguridad ta bira mas tenso. E Empleadonan Conhunto a nenga cu e entrenamiento tabata un respuesta na un incidente specifico, pero a reconoce e blokeo di radar reciente di avionnan militar Chines riba jetnan Hapones y e entrenamiento conhunto di aeronavenan di bombardeo China-Rusia diamars como

ehempel di un ambiente di seguridad cu ta empeora rond di Hapon.

Relacionnan entre Hapon y China a deteriora despues cu prome minister Sanae Takaichi a bisa na inicio di november cu e militia di Hapon por involucra si China tuma accion contra Taiwan, e isla autonomo cu Beijing ta reclama como su propiedad.

E disputa a intensifica durante e fin di siman ora entrenamiento Chines separa cu un porta-avion cerca di Hapon a forsa Tokyo manda jetnan y protesta cu avion-

nan Hapones a ser poni den blanco repetidamente cu radar-locking — un movida considera como posibel preparacion pa habri fuego.

Tokyo a protesta na Beijing, pidiendo splicacion y medidanan preventivo. China a nenga e acusacion y a acusa jetnan Hapones di interferi y pone den peliger e entrenamiento Chines. Washington a enfatisa su "alianza indestructibel" cu Hapon, bisando cu e incidente "no ta favorable pa paz y estabilidad regional."

E entrenamiento a tuma luga

un dia despues cu aeronave di bombardeo strategico di China y Rusia a tene un vuelo conhunto di distancia largo for di lama entre Hapon y Corea di Sur te na e Pacifico, segun e Empleadonan Conhunto.

Dos aeronave di bombardeo strategico Tu-95 Ruso cu a bula for di espacio aereo oost di Peninsula Coreano a uni cu un par di aeronave di bombardeo Chines H-6 riba Lama di China Oost pa un vuelo conhunto te na Pacifico banda sur di isla Shikoku di Hapon.

E cuater aeronave tambe a ser uni door di cuater jet Chines J-16 mientras nan a bula back y bay entre dos islanan sur-oost di Hapon, Okinawa y Miyako, e area unda China ta amplia su presencia militar.





Say AND Hello **Good** Great Buy

BAN PARIBA WEEKEND EVENT

DEC 12<sup>TH</sup> & 13<sup>TH</sup>

UP TO

35%  
OFF

ON SELECTED ITEMS



AMC UNICON SAN NICOLAS | 9AM - 6PM

WITH DRINKS, SNACKS, DJ ENTERTAINMENT & DISCOUNTS!